

EL DULCE CANTO DEL INFINITO ABSOLUTO

A mi Gurudeva A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada
A ese cisne trascendental
Quien con sus blancas alas surcó el cielo del Bhagavad Gita.
Lo tradujo y lo explicó "Tal Como Es"
Y lo llevó hasta los confines del mundo
Encendiendo en los corazones dolidos
La devoción pura por Sri Hari.

Como un león triunfante penetró la vorágine de Kali
Y conversando con los eruditos y religiosos de la tierra
Les expuso esta sublime sabiduría
Que al alma fascina por su natural encanto,
Pues nace de la dulce boca del Absoluto,
Para conquistar al espíritu inquieto que Lo busca

¡A ti, mi Gurudeva, esta humilde ofrenda!
Y a ti, lector, mi hermano
Alma hambrienta de Amor
Esta venerada flor
Que ya antes quiso darte mi maestro.

Bienvenido hermano peregrino
que infinitos senderos has tomado
hoy muestra buen augurio en tu camino
el libro que sostienes en tus manos

Es cantar de eterna sabiduría
Que el dulce Señor Krishna nos revela
Reluciendo cual sol al medio día
Del temor y la duda nos libera

Glorioso Bhagavad Gita floreces
Como el loto de la filosofía
El ámbito espiritual embelleces
Los sabios te alaban con alegría

Canta el ave de los cielos...
El mar en sonoro tronar...
Y al bajar el riachuelo
Dan sus cantos gozo y paz
¿Cuánto más no dará sosiego
El Señor con Su cantar?

Setecientos versos forman
Este poema genial
Escrito por Vyasadeva
El de gloria sin igual
En su grandiosa epopeya
Llamada Mahabharat

Es la conversación suprema
Entre Sri Krishna y Su amigo Arjuna
Escucha atento pues nos enseña
A despertar devoción pura

Se nos revela aquí la Verdad
Referente al Señor Supremo
Al alma y al mundo material

Al karma y al tiempo eterno

¡Oh Gita! ¡Oh fruto de amor!
Sólo te das a Tus devotos
Años de especulación
No rinden fruto a Tus ojos

¡Oh Srila Prabhupad ! ¡ Oh Sridhar!
Ustedes son mis grandes gurus
Y nos revelan los enigmas
Que sólo comprenden los puros

¡Oh! Dénme de vuestro néctar
Aunque tan sólo una gota
El Gita sólo se encuentra
Explicado en Vuestras bocas

Siempre soy muy bajo y caído
Pero aún así pido al Señor
Que de saber y amor divino
Y renuncia al mundo al lector

Situado en medio de ambos bandos
En el campo de Kurukshetra
Sri Krishna irá iluminando
A Sri Arjuna con Sus respuestas
Escucha esta antigua conversa
Gloria de Dios, fortuna nuestra...

OBSERVANDO LOS EJERCITOS 1

El mayor de Vyasadev, el rey,
A quien "Dhritarastra" llaman
-Ciego ya desde el nacer-
Preguntó a su fiel Sanjaya:

¿Qué han hecho mi buen Sanjaya,
Mis hijos y los de Pandu
Que en el lugar sagrado
De Kuruksetra se hallan
Ansiando medirse en batalla?

Sanjaya,
Por bendición de su maestro Vyasa
Podía ver y oír a distancia
Y a Dhritarastra dijo:
Duryodhana tu hijo
A su maestro Drona anima
Y con seguridad le afirma,
Que junto a sus generales y Bhisma,
Derrotará en la batalla,
La fuerza inferior de los Pándavas,
Débilmente guiada por Bhima

Bhisma entretanto,
-El abuelo de los guerreros-
-El de las blancas vestiduras-
Estremece tierra y cielo,
Soplando con bravura
-Cual león que causa espanto-
Su caracola que clama
Por ver centellar las armas
Dando júbilo a tu Duryodhana...

Después de eso, marcial sonido:
Clarines, trompetas, caracolas muchas
Tambores y cuernos, tronaron unidos,
Tumultuoso estruendo de agresiva música

Sonó entonces del otro bando,
No menos animosa respuesta,
Sri Krishna y Arjuna replicaron,
Cual bravos que hacen, de la guerra fiesta

Los dos héroes en su carro
Sol y luna parecen formar
Tirados por blancos caballos
La bandera con Hanumán

Tronó la majestuosa Panchajanya
-La caracola del Señor-
Y la de Arjuna, la Devadatta,
Siendo divinas estas dos

Bhima, el de inconmensurable fuerza,
Causó terror con su caracola Paundra...
Sus hermanos Yudhisthir, Nakul y Sahadeva,
Tocaron las suyas, sembrando la alarma...
Fuerte estrépito también vibraron,
Invitando a la guerra,
Sus generales aliados,
Todos héroes sin tacha,
Socavando el valor a tus hijos,
¡Oh Dhritarastra!

Mas cuando Arjuna se aprestaba,
A lanzar sus mortales flechas
Dijo a Krishna, quien el carro guiaba:
"¡Oh Achyuta! veamos de cerca,
A quienes lidiarán en batalla,
Y a quien, deseoso de luchar,
Apoya a ese cruel Duryodhana..."

Estando Krishna como auriga,
-Por servir a Su devoto leal-
Colocó entonces la cuadriga
Entre ambas fuerzas sin tardar...

Arjuna vio en los dos bandos,
A padres, hijos, maestros, tíos,
Hermanos, nietos, y otros tantos,
Formados ya, ahí reunidos

¡Oh Krishna!- dijo el buen Arjuna-
Siento perder mi compostura
Al ver a amigos y parientes
Aguardando la guerra impacientes

Tiembla mi cuerpo.
Mi boca se seca
Se erizan mis vellos
Cae mi arco y flechas
¡Oh Kesava!
Preveo el mal...

¿De qué sirve, Govinda, la victoria

Si a quienes la deseamos conseguir
Están aquí, frente a nosotros ahora
Dispuestos en este campo a morir?

Luchar contra ellos no quisiera,
Ni si ganara los tres mundos
Mucho menos por esta tierra
No veo en matarlos bien ninguno...
Si ellos no ven por su codicia
El mal de matar a sus hermanos
No apoyemos nosotros tal desdicha
Sabiendo bien lo que es pecado

Al destruirse la dinastía
Se destruye la tradición familiar
Y en el futuro la familia
Pierde su base espiritual

Cuando surge la irreligión
Las mujeres se degradan
Y de tal triste corrupción
Surge la prole no deseada

En tal sociedad corrompida
Reina muy triste desunión
Y los ancestros de esas familias
No reciben más su oblación

Quien destruye la dinastía
Destruye el plan y bien comunal
Y al infierno van sus vidas
Oí por sucesión discipular

Siento entonces que es tan extraño
Vernos en medio de esta empresa
Frente a una guerra entre hermanos
Por disfrutar de dicha regia

Consideraría mejor
Morir ante ellos desarmado..."
Al decir esto se sentó
Por hondo pesar agobiado
Y a un lado echó
Su arco y flechas

LA CONSTITUCION DEL ALMA 2

1.- Dijo Sanjaya:
Al ver lágrimas en Arjuna,
Y por compasión abrumado,
Quiso Krishna borrar su amargura,
Y así le habló, para consolarlo:

2-3.-"¿De dónde te nacen estas impurezas
Que no le corresponden a un ario?
¡No cedas ante esta flaqueza!..."
-Dijo así, el destructor de Madhu-

4.- Dijo Arjuna:
"¿Cómo podré atacar con flechas,
A Bhisma y Drona, mis superiores...?
Prefiero errar en la pobreza
Antes que matar a mis mayores..."

5-6.- Aun si la codicia los ciega
Los veo mejores que a mí
Si ganásemos esta guerra
No quisiera sin ellos vivir

7.- Ahora estoy confuso acerca de mi deber,
Y por flaqueza perdí toda compostura,
Acéptame como un discípulo a Tus pies,
Me rindo a Ti, sólo haré, lo que Tú instruyas...

(Se entiende por flaqueza o egoísmo
Que ante él se encuentran reunidos
Quienes siempre violaron el dharma
Mas los ve como parientes y amigos
Tal apego confunde aún su alma)

8.- ¿Cómo aliviaré este dolor?
¡Ni rigiendo el más grande reino!
Ahora me rindo a Ti ¡Oh Señor!
Apaga esta angustia que tengo..."

9.- Así dijo Arjuna esa vez
-El castigo del enemigo-
Y: "Govinda, no lucharé..."
Y ahí se quedó enmudecido...

10.- En ese momento Krishna
-Siendo su maestro y amigo-
Con Su sonrisa que alivia
Le respondió al muy dolido:

11.- Dijo Krishna:
"Usando doctas palabras,
Te lamentas por el cuerpo,
Pero quien conoce el alma
Ve igual a vivos y a muertos

12.- Siempre existimos y seremos,
Yo, tú, y todos estos reyes...
(Somos distintos y eternos,
No es todo uno, aquí Krishna infiere)

13.- Mira ya cuantos cuerpos
Desde el nacer has tenido
Ya tu alma estuvo dentro
Del frágil cuerpo de un niño

Al pasar a la juventud
Se disfruta de uno fuerte
Mas es otro en la senectud
Y se deja con la muerte

Pero como en esta misma vida
Tantos cuerpos has dejado
Al morir, tu alma viva:
¡Otro nuevo habrá aceptado!
Tal cambio, no agita al sabio...

14-15.- Con sabiduría al mundo observa
Cómo impone su dualidad implacable :
Frío en invierno que a la tierra hiela
Calor en verano que nadie evade

Así mismo el dolor, ¡Cuánto no dieran
Por desterrarlo del todo los hombres!
Alegría del todo, sólo alegría quisieran,
Mas viene y se va, con el tiempo acorde...

Tal dualidad sin vacilar tolera
Surge de los sentidos, no corresponde,
Si tu conciencia en ella se enreda,
Harás que tu espíritu en dolor zozobre

16.- Lo que no existe realmente,
Conoce un principio y un fin...
Lo real, perdura por siempre
Los sabios lo enseñan así...

17.- Es eterna esa conciencia
Que por el cuerpo se difunde
Sabe bien en consecuencia
Que el alma no se destruye

18.- Sólo el cuerpo está sujeto a un final
-Aquello que a lo inmensurable cubre-
Es eterna el alma, inmortal,
Lucha pues, no te disturbances

19.- Uno piensa que mata,
Otro piensa que muere...
Mas los dos están en falta
Pues al ser no se le hiera

20.- No hay para él nacimiento ni fin,
Ni fue creado, ni dejará de existir,
Es innacido, permanente, antiguo,
El no muere, cuando hacen morir

21.- Sabiendo que el alma es inmutable
Que es indestructible, y no nace
¿Cómo puede uno matar a alguien
U obligar a que otro mate?

22.- Como desechas ropas viejas,
Por una nueva vestidura,
Así también el alma deja,
Los cuerpos viejos y se muda

23.-No pueden a ella cortarla las armas
Ni la puede el fuego quemar
No puede tampoco, el agua mojarla,
Tampoco el viento la puede secar

24.- Irrompible es esta alma, no se quema,
Es insoluble y no se puede secar,
Todo penetra, es inmutable y eterna,
Siempre la misma, permanece igual

25.- "Es invisible, impensable,
Es inmutable,"- se ha oído decir-
Por ello, si todo esto sabes,
No veo de qué te puedes afligir

26.- Y aun si pensaras que siempre nace
Y que siempre está sujeta a morir,

No tendrías tampoco de qué lamentarte,
¡Oh poderoso!, si de hecho fuese así

27.- Pues segura es la muerte para el que nace
Y el nacimiento es seguro después de morir
Lo inevitable debe pues aceptarse
No veo en esto razón de sufrir

28.- Inmanifiesta es el alma al comienzo
Y manifiesta en su estado intermedio
Para volverse inmanifiesta de nuevo
No hay motivo para quejarse por eso

29.- Algunos ven al alma como algo asombroso
Otros la describen como algo asombroso
Y otros escuchan de ella que es así
Mientras otros nunca la logran concebir

30.- Quien mora en el cuerpo Arjuna,
Es eterno y no puede ser muerto...
Por ello no encuentro correcto,
El lamentarse por criatura alguna

31.- Considerando tu posición de guerrero:
-Siguiendo el dharma debes luchar-
Mejor ocupación para ti no veo,
No tienes pues por qué titubear

32.- ¡Oh Partha! es un ksatriya afortunado
A quien semejante lucha se le presenta
-Sin que él mismo la haya buscado-
Es como si el cielo le abriera sus puertas

33.- Mas si no te ocupas en esta guerra
Donde restablecer la justicia se quiere
Harás que tus principios religiosos se pierdan
-Por desatender tus deberes-
Y cayendo así presa de este pecado
Perderás el renombre que has ganado

34.- La gente hablará de tu infamia
("No protegió al pueblo que lo amaba...
No cuidó las normas de religión...
Sólo sus familiares le importaban...")
Y peor que la muerte es la deshonra
Para el que ya conoce el honor

35.- Esos grandes generales y guerreros
-Que siempre te han tenido alta estima-
Pensarán que te retiraste por miedo
Y harán burla de ti toda la vida

36-37.- Así insultado por tus enemigos
Y viendo tu habilidad desdeñada
¿No estarás acaso muy dolido?...
O mueres entonces en la batalla
Y vas al mundo celestial
O aquí vences y ganas
La soberanía terrenal
¡Levántate pues Kaunteya!
¡Y con determinación pelea!

38.- Sabiendo que lo mismo es:

Placer y dolor, ganar o perder,
Victoria o derrota, ¡lucha!
El pecado así no te podrá vencer

39.- Del sankhya te hablé hasta ahora,
O del analizar lo observado...
Escucha pues sobre el Yoga,
Que te libra del resultado,
Y del cautiverio de las obras

40.- En esta senda de unión,
En amoroso servicio a Mí,
No hay pérdida ni disminución,
Ni dejas jamás de existir...
(No caes aquí en la fusión,
Con el impersonal nirvana),
Pues un mínimo avance en Mi devoción,
Del más grande peligro te salva

41.- Quien practica en este sendero,
Es de inteligencia resuelta:
Me quiere sólo a Mí, el Supremo...
El iluso en tanto, persigue mil metas

42-44.- Las personas de menor inteligencia,
Se apegan al lenguaje florido del Veda,
Que promete el dominio de las ciencias,
Poder y placer celestial sin reserva...
Deseosos de gozar una vida opulenta,
Se concentran en sus rigurosas reglas ,
"No hay mayor logro que éste"- piensan...

Y por encontrarse así tan atraídos,
Por el placer mundano y las riquezas:
El servicio inmotivado y exclusivo,
Al Señor Supremo no se les presenta;
Pasa ante sus ojos inadvertido,
Cuando el Veda declara en forma secreta,
Que el servicio divino es la más alta meta

45.- En la enseñanza Védica se encuentran
Porciones respecto a esta naturaleza,
-De explotación y de renunciación-
¡Oh Arjuna! ¡Sitúate por encima de éstas!
Trasciende toda dualidad material,
Y en la compañía de Mis devotos,
Sitúate en Mi Verdad Trascendental

46.- Las frescas aguas del caudaloso río,
Remplazan con creces al limitado pozo;
Así, cuando el fin del Veda es conocido,
Cumple el sabio con todo propósito

(El sabio que a las reglas Védicas se ciñe,
Como el pequeño pozo su deber cultiva;
Mas quien Me conoce, por servirme,
Cumple en abundancia con todas las miras)

47.- A ejecutar la acción tienes derecho,
Mas en su resultado no viertas esperanza;
No pienses ser la causa de cuanto has hecho,
Ni dejes tu deber por falta de templanza

48.- ¡Oh Dhananjaya, ganador de riquezas!
Sé indiferente ante el bien y el mal,
Deja los apegos pues son flaqueza,
Y no pierdas la ecuanimidad...
"Yoga" se llama a esta firmeza,
A esta estabilidad mental

49.- Deshazte de toda actividad fruitiva,
Por la cual siempre estarás empobrecido:
A la siga de deseos que no terminan...
¡Echa lejos todo interés mezquino!
Y anhela el refugio de la inteligencia
Que a la acción desinteresada aspira...
Pues quien se adueña del resultado:
En la acción se enreda y es avaro

50.- Quien actúa en este buddhi-yoga,
-En el sendero de la acción desinteresada-
-Bajo la luz de la inteligencia esclarecida-
De toda actividad, buena o mala:
Se libera en esta misma vida...
¡Por ello esfuézate en este yoga!
Porque es el arte en toda disciplina

51.- Los sabios,
Dedicados al servicio devocional,
Renuncian al fruto de su labor,
En este mundo material;
Y refugiándose en el Señor
Se liberan del ciclo de nacimientos
Y alcanzan esa posición
En la que no perturba el sufrimiento

52.- Y cuando tu inteligencia haya salido,
Del denso bosque de la ilusión,
Ya no te importará lo que se ha oído,
Ni lo que dirá el mundo inferior...

53.- Y cuando así no te confundas,
Por la variada interpretación de los Vedas,
Entrarás en absorción profunda,
Y el yoga alcanzarás de esa manera,
(O el trance con la Persona Suprema)

54.- ¿Cómo se comporta - preguntó Arjuna-
Quien en la trascendencia se sitúa?
¿Cómo piensa, ¡Oh Késava!, ¿Cómo habla?
¿Cómo ante el mundo dual actúa?
¿Qué es lo que dentro de sí guarda?

55.- Dijo Krishna:
Saborea el sabio el éxtasis interno,
En el néctar de su casto corazón,
Los tibios placeres del mundo son sueños,
Que la mente crea en su confusión

56-57.- Nada del externo plano lo enreda
Libre del apego, ira y temor
No es que la prosperidad lo alegra
Ni que la triple miseria le causa dolor

58.- Como en su concha la tortuga,
El sabio se guarda en el yo

Retirándose de la vana holgura,
Busca alejar toda ilusión

59.- ¡Cuánta penitencia severa,
Un solitario a veces abraza...!
Mas aún su mente entera
En el placer que agasaja...
Si tan sólo un vislumbre tuviera
De Mi forma que todo agracia:
¡Ya nada del mundo quisiera!
Un alma así... a lo sensual no baja

60.- ¡Oh hijo de Kunti! son tan fuertes,
Los sentidos e impetuosos,
Que arrastran incluso la mente,
Del hombre inteligente,
Que por sí se esfuerza animoso

61.- Pero aquel que es Mi devoto,
Mi "mat-parah", es diferente,
Vinculado a Mí, emerge airoso,
Y a su mente y sentidos somete,
Situándose mejor que el otro

62-63.- Mas si el alma al mundo contempla
Con esperanza aun de tenues goces
Apego y lujuria en su ser despierta
Ira e ilusión, paso a paso conoce
Su memoria nubla y perdida olvida
Su digno compromiso con lo eterno
La inteligencia le sigue confundida
Y busca sin descanso placeres nuevos...

64.- Respeta la regulada libertad,
Y bajo ella tus sentidos controla:
Placer y aversión no te turbarán,
Tendrás paz, por Mi misericordia

65.- Al lograr la gracia del Señor,
Todas las miserias se disipan;
Y saboreando la dicha interior,
El trascendentalista se estabiliza

66.- Carece de inteligencia trascendental
Y de mentalidad controlada
Quien no se vincula con el Supremo...
Sólo en El se encuentra la calma,
Mente e intelecto hallan sosiego,
Y sin la paz que a este saber acompaña,
No puede esperarse un bien verdadero

67.- Cada uno de tus sentidos vigila:
Cualquiera puede arrastrarte sin rumbo;
Como un viento encontrando un velero sin guía,
Lleva a la nave a mares profundos

68.- ¡Oh Maha-bahu!
- El de poderosos brazos-
Entonces debes saber,
Que es sabio de mente estable,
Quien sus sentidos retrae,
De todo externo acontecer

69.- El éxtasis divino es noche para el alma encubierta...
Mas para el sabio es radiante día al que gozoso despierta...
Día para unos son sus placeres y sus ciencias,
Que cual noche oscura el sabio ve, con indiferencia...

70.- El inmensurable mar siempre lleno,
Recibe mil ríos mas no se inquieta...
Igual al sabio que en su seno,
Percibe el deseo mas no le afecta,
-El se libra de todo anhelo-
No quien por complacerse se esfuerza

71.- No es la paz pequeño logro,
Por ella abandona el orgullo,
El vano deseo deja del todo,
Y toda posesión, pues causan disturbio

72.- He aquí la esencia de esta senda divina
Por seguirla no te perderás más
Mantente en ella hasta el fin de tu vida
Y así alcanzarás el reino espiritual

EL CAMINO DE LA ACCION 3

1.- Dijo Arjuna:
Mas si en Tu enseñanza ¡Oh Janardana!
Promulgas que la inteligencia divina
Es superior a la acción fruitiva
¿Porqué me impulsas a esta batalla?

(¿Porqué me hablas de ascender,
A los planetas celestiales,
O me incitas a temer ,
Una vida de deshonra...?
¿Si para el sabio el mundo es:
Una fantasiosa forma,
-Nada es ganar, nada es perder-
Toda conquista a sus ojos ve,
Como fugitiva sombra?)

2.- ¡Oh Késava! ¡Oh Krishna!,
Tu explicación me parece ambigua:
A veces me hablas de la acción desprendida,
Y en otras al conocimiento me animas

3.- Dijo Krishna:
Dos clases de hombres se inclinan,
Como dije, a comprender el yo:
Unos por la búsqueda empírica,
"Sankhya", o el uso de la razón;
Y otros, por la desprendida acción

4.- Mas quien deja el deber prescrito
No se libra del enredo de la acción;
No puede el hombre al placer solícito
Dejar su deber y alcanzar perfección

5.- Por la misma naturaleza forzados,
¿Quién puede dejar de actuar?
Viendo esta realidad los sabios:
Actúan..... deseándose iluminar

6.- Quien restringe actos y sentidos,

Pero su mente y deseos no:
No es sincero consigo mismo,
Y es llamado un engañador

7.- Superior a él es el hombre casado,
Cuyos sentidos con su mente controla,
Que en el mundo actúa, mas desapegado,
Y que al Señor Supremo ofrece sus obras

8.- No pienses abandonar esos nobles deberes,
Que los santos de antaño para tu bien dejaron,
Ni la sagrada escritura, que a la verdad concierne,
Que cual madre amorosa te brinda cuidados;

No corresponde al alma de inacabada pureza,
Descuidar esos pasos que a su logro la llevan,
Sin la debida acción, ni el cuerpo se sustenta,
Y al espontáneo Amor, las buenas normas te elevan...

9.- La desprendida acción dada al Supremo:
Es el sacrificio ideal que al alma libera;
Toda otra actividad ata al cautiverio...
Bajo esta luz, tu deber desempeña

10.- En el principio Brahma,
El padre de todos los seres,
Creó este propicio yajña,
Y así hablando los bendijo:
"Sed felices y floreced,
Mediante estos sacrificios,
Por los cuales obtendréis,
Incontables beneficios."

11-12.-Los semidioses,
-Quienes forman parte de Mi cuerpo universal-
También se complacerán con estos sacrificios,
Y así reinará en todos la prosperidad,
-Unos a otros nutriéndose bajo este principio-
Mas el egoísta que toma sin dar oblación,
Incide en la culpa que señala al ladrón

13.-Al aceptar los alimentos ofrecidos:
Mis devotos del pecado se liberan;
Mas quien sólo busca agradar sus sentidos,
Se alimenta de pecados y se enreda

14.-El cuerpo se nutre de cereales alimenticios,
Los cuales de las lluvias se producen,
Las lluvias caen gracias a los sacrificios,
Y éstos nacen, cuando el deber se cumple

15.-Estas actividades reguladas emanan,
Del mismo Veda, que el Señor prescribe,
Y así la Omnipresente Trascendencia se haya,
En estos actos que el bien persiguen

16.-Mas quien el Veda desestima,
Lleva una vida de pecado,
Pues deja el deber y a su alma encamina:
Hacia el placer egoísta, y vive en vano

17.-Un solo hombre de estos deberes se libra,
Gracias a su realización superior:

Aquél que internamente se ilumina,
Y se complace y regocija en el yo

(Así el santo entregado,
Al mundo del Amor,
No puede rendir cuidados,
A un llamado inferior)

18.-Tal alma liberada,
Que se complace dentro de sí:
No depende de nada,
Ni en pérdida alguna puede incurrir

19.-Actúa pues como un asunto de deber,
Sin apegarte en nada al resultado,
Y por este esfuerzo podrás ver:
La liberación en su más alto grado,
Que es el Amor en su madurez,
Donde todo egoísmo es dejado

20.-El padre de Sita, Janaka Maharaj ,
Y otros reyes alcanzaron así la perfección...
Cumple tu deber, e instruye a los demás,
Y sé así un ejemplo para la población

21.-Pues las personas comunes siguen,
El ejemplo de un gran hombre,
Y lo que en su actuar determine,
Los demás lo seguirán conformes

22-23.-¡Tampoco hay deber prescrito para Mí!
No hay nada que Yo pueda perder o ganar,
Mas Me ocupo en trabajo aun así,
Sólo por mostrar actitud ejemplar

24.-Pues si Yo no trabajara,
Los hombres Mi ejemplo seguirían,
Y así el mundo se iría a la ruina,
Nacería la prole no deseada,
Con lo cual la paz se termina

25.-Así como el ignorante trabaja con apego,
Así los sabios, sin apegarse, deben actuar,
En "cómo" actúan se distinguen los sabios del lego,
Quienes en su empeño muestran actitud ejemplar

26.-No agite el sabio la mente del ignorante,
Apegado al resultado de su acción,
Del sendero de la actividad no lo aparte,
Sino que lo guíe en obras de devoción

27.-La constitución misma de esta naturaleza,
Obliga a los sentidos y a la mente a actuar,
Mas quien se considera el cuerpo piensa:
"Soy yo el que actúa, ¡nadie más...!"

28.-Pero el sabio, ¡Oh Maha-baho!,
(El de los fuertes brazos),
Conoce las modalidades de esta materia:
'La ignorancia, la pasión y la bondad,'
-Que a los sentidos en sus objetos enredan-
Mas él, siendo trascendental a ellas,
Al mundo observa, sin perder su libertad

29.- Los ignorantes,
Alucinados por las modalidades de la naturaleza,
Están poseídos por el encanto de los sentidos y sus objetos...
No los agite el sabio con verdades que no aprecian,
Que aprendan a actuar, pero con desprendimiento,
Para que así se libren de lo que hoy les da contento

30.- Así entendiendo que todo está bajo Mi control,
Dedica todas tus actividades a Mí,
Y libre de todo deseo y lamentación,
Refúgiate en tu deber de combatir

31.- Quienes siguen este Mi mandato,
Y obedecen Mi enseñanza sin envidia,
Aun actuando se liberan de los lazos,
Que amarran a una vida fruitiva

32.- Mas de todo saber se han privado,
Y de toda conciencia superior,
Quienes por envidia no han escuchado,
Mi consejo dado con Amor

33.- Incluso el hombre de sabiduría,
Su propia naturaleza obedece,
Pues las gunas a todos determinan,
La represión artificial en nada favorece

34.- Y así los seres a un cuerpo sujetos,
Se hallan siempre bajo el control,
De los sentidos y sus objetos,
-Bajo la dual atracción y repulsión-
No caigas tú en dicha ilusión,
Pues sería un gran tropiezo,
En tu propia realización

35.- Es mucho mejor hacer el deber propio,
Aun si es en forma defectuosa,
Que hacer bien el deber de otro...
La destrucción misma no es riesgosa,
Al cumplir el deber asignado,
Hacer el de otro sí es arriesgado

36.- Dijo Arjuna:
Ardua es la lucha por la pureza,
Muchas veces por el hombre añorada,
Son tantas las pasiones con que tropieza,
Tantas las fatigas que la acompañan,
¿Por qué, Krishna, sin querer el alma peca?
¿Qué fuerza impele a degradarse al alma?

37.- Dijo Krishna:
Es la lujuria Arjuna, que nace de la pasión,
Y que a menudo se transforma en ira...
Es malévola y causa la destrucción,
Siendo del alma su peor enemiga;
La fascina en los placeres de la ilusión,
¡Y por la incansable complacencia la encamina!

38.- Así como el humo del fuego apaga,
El brillante fulgor de la llama;
O como el polvo en el espejo,

Cubre su claro reflejo;
O como a su vez el vientre,
Oculta la vida del feto;
La lujuria al igual que éstos,
Cubre en tres grados diferentes,
La conciencia del ser viviente,
(De acuerdo al guna a que estén afectos)

39.- Así a la conciencia pura del ser,
La cubre la lujuria, su enemigo eterno,
Que nunca lo consigue complacer,
Y que insaciable arde como el fuego

40.- Los sentidos la mente y la inteligencia
Son la morada de este terrible enemigo
Que confunde la lucidez de la conciencia
Y la hunde en este mundo de peligros

41.- Por ello, ¡Oh el mejor de los Bharatas!,
Desde un principio controla tus sentidos,
Y a este símbolo del pecado mata,
Pues al conocimiento y al sabor divino,
Con su fuego reduce si los atrapa

42.- Los sabios han enseñado,
Que los sentidos son superiores a la materia,
Que la mente es superior a los sentidos,
Y que la inteligencia a la mente supera,
Pero que el alma espiritual,
Está aun por encima de ella

43.- Y así, sabiéndote trascendental
A tu inteligencia, mente y sentidos,
A tu yo inferior debes controlar,
Mediante la fuerza espiritual,
Y vencer a este enemigo fatal,
Que como lujuria es conocido

LA SENDA DEL CONOCIMIENTO 4

1.- Dijo Krishna:
Esta eterna ciencia del Yoga
Ya la impartí antaño
Al dios del sol Vivasván,
El la entregó a Manu,
-El padre de la humanidad-
Y éste la pasó a Ikshvaku
-Primer rey terrenal-

2.- Esta ciencia fue así descendiendo
Por cadena de sucesión discipular;
Y los reyes santos la recibieron,
-Como Nimi, Janaka, y otros más-
Pero en el transcurso del tiempo,
Esta sucesión se rompió,
Y pareciera que este conocimiento,
Ya del todo se perdió

3.- Este saber, el más secreto y antiguo,
A ti de nuevo lo enseño hoy...
Porque eres Mi devoto y Mi amigo,
¡Por ello te imparto esta revelación!

4.- Dijo Arjuna:
Vivasvan, el dios del sol,
Te es anterior en nacimiento,
¿Cómo entonces de Ti recibí,
Este divino conocimiento?

5.- Dijo Krishna:
Por muchos nacimientos hemos pasado,
Tu y Yo Arjuna; ¡Castigo del enemigo!,
Todos ellos puedo recordarlos,
Mas a ti te cubre el olvido

6.- Yo, el Señor de todos los seres,
A nacer no estoy sujeto,
Aun así por Mi dulce voluntad,
En cada milenio aparezco,
En Mi eterna forma espiritual

7.- Cuando observo una declinación,
En este Mi sendero eterno,
Y un aumento de irreligión,
Es cuando Yo mismo advengo

8.- Yo mismo vengo milenio tras milenio,
Para redimir a los piadosos,
Para castigar a los malvados,
Y para que los principios religiosos,
Sean otra vez consolidados

9.- Y quien conoce esta Verdad Divina,
De Mi aparición y pasatiempos,
Su existencia material termina,
Y a Mi hogar viene al dejar el cuerpo

10.- Estando libres de ira, temor y apego,
Refugiados y absortos en Mí,
Muchos en el pasado consiguieron,
Volverse puros en sí,
Y todos ellos obtuvieron,
Amor trascendental por Mí

11.- En la misma medida en que se rinden,
Yo recompenso a todos los hombres,
Todo el mundo Mis senderos sigue,
Siendo Yo el fin de doctrinas y pensadores

12.- Las personas mundanas añoran,
El éxito en el actuar frutivos,
Y por ello a los semidioses adoran...
Muy pronto ellos ven sus deseos cumplidos

13.- Las cuatro divisiones sociales
-Llamadas varna-asram-
Fueron por Mí creadas,
Conforme a las tres modalidades,
Y a sus tareas asignadas...
Mas siendo Yo inmutable y trascendental,
A Mí no me obliga nada,
En este sistema a trabajar
(Esta división social,
Se basa en la cualidad personal,
Y no es hereditaria)

14.- No me ata a Mí la ley del karma,
-No puede enredarme la actividad-
Su resultado tampoco Me llama,
Pues no hay fruto que necesite ganar...
Quien sabe esto de Mí, no se engaña,
Y actúa con plena libertad

15.- Las almas liberadas en la antigüedad,
Con esta misma comprensión actuaron,
Y renunciando a una conciencia provincial,
A Mí ofrecían sus resultados...
Al igual que ellos, ¡alcanza la perfección!,
Siguiendo este sendero de acción

16.-Es difícil comprender esta ciencia de la acción,
Y en verdad incluso los grandes sabios se confunden,
"¿Qué es la debida acción, y qué es inacción?"
-Sumergidos en pensamientos discurren-
Te enseñaré ahora qué es la acción,
Para que así el error no te turbe

17.- Tres tipos de acción los sabios describen:
-El "karma" o la acción que el Veda prescribe,
-El "vikarma" o la acción que el Veda prohíbe,
-Y el "akarma" o la inacción que algunos practican;
Estos tres deben ser bien comprendidos,
Aunque no son sencillos cuando se analizan

18. Quien percibe que la acción desinteresada
Que un hombre de conocimiento puro realiza
Es "inacción" que a ningún lazo lo amarra;
Y que es "acción" la inacción que un tyagi practica,
Si de un corazón impuro la acompaña;
El es entre los hombres un yogi inteligente,
Un ejecutor de todos los trabajos,
Trascendental e independiente

19.- Se dice que alguien tiene pleno conocimiento,
Cuando renuncia en todos sus esfuerzos,
A la complacencia de los sentidos...
Los sabios dicen que su actuar fructivo,
Se quema en el fuego del saber perfecto

20.- Dejando de lado todos los apegos,
Plenamente satisfecho en su regocijo interior,
Indiferente a la seguridad mundana, sin miedo;
A él no lo atan los frutos de la acción

21.- Libre de deseos y habiendo renunciado:
Al excesivo esfuerzo por la ganancia material;
Con sus sentidos y mente subyugados
A su clara inteligencia trascendental;
Si por mantener su cuerpo se ve ocupado,
Ningún pecado lo puede manchar

22.- Satisfecho con la ganancia que viene por sí misma,
A quien no confunde ni el placer ni el dolor,
Libre de apego, de odio y de envidia,
Ni éxito ni fracaso llaman su atención...
Un alma que así se mantiene activa,
Nunca es atada por dicha acción

23.- Se fusiona en la trascendencia

Ese trabajo hecho como un sacrificio
Por aquél que no busca beneficios
Y que despierto al conocimiento se encuentra

24.- Espirituales, o de la naturaleza de brahmán,
Son los utensilios para el sacrificio,
Así como el fuego, el ghi, lo que se va a ofrendar,
Y el sacerdote que cumple el oficio...
Por ser todo esto espiritual,
Alcanzará el nivel trascendental,
Quien actúe absorto en esa realidad

(Para quien trabaja bajo este principio,
-Haciendo de lo suyo una ofrenda al Señor-
Son ingredientes de su sacrificio,
Los utensilios y esfuerzos de su labor...
Todo en su vida se vuelve espiritual,
Y por su completa dedicación,
A la vida abnegada y trascendental,
Necesariamente irá al mundo Superior)

25.- Otros, los karma-yogis, a los devas,
Como Indra y Varuna veneran;
Los jñana-yogis entretanto,
Pronuncian el omkara con esmero,
Mientras su alma ofrecen con ese canto,
Al Alma Suprema como ghi al fuego

26.- En el fuego del control mental,
Echa el célibe sus sentidos;
Y el casado, en su deber natural,
Aquello que es percibido,
Ofrece en el fuego sensorial

27.- Los monistas buscan retraer,
Del mundo exterior el ser;
Y los sentidos y el respirar,
En el control mental,
Acostumbran ofrecer

28.- Otros practican la caridad,
Algunos, votos estrictos,
Otros el sendero místico,
Y otros recitan el Veda...
Todos ellos a sus reglas,
Siguen bajo preceptos fijos

29.- Hay quienes refrenan su respirar,
Y en el "kumbhak" buscan el trance;
Otros ya sin alimentarse,
Ofrecen su propio exhalar,
Como sacrificio en el altar

30.- Con estos sacrificios se limpian,
De toda reacción pecaminosa,
Las personas que practican,
Siguiendo una senda u otra;
Y después de gozar sus resultados,
En la forma de placeres, poder y riqueza,
Al fin alcanzan lo más preciado:
El plano eterno, de absoluta belleza

31.- ¡Oh el mejor de los guerreros Kurus!

No alcanza la menor felicidad,
Quien no hace sacrificios en este mundo;
¿Y cómo entonces podrá gozar,
Del placer celestial en el futuro?

32.- Estos sacrificios son dados en el Veda,
Y se relacionan con alguna acción...
Si puedes ver de qué manera
Sacrificio y actos se unen los dos
Alcanzarás la liberación

33.- Ya que todo trabajo y sacrificio ritualista
Culmina en el conocimiento trascendental
El sacrificio del conocimiento se califica
Como superior a los demás
Pues el sabio, por el sabor que realiza,
Se consagra del todo a la Verdad

34.- Acércate con humildad,
A los pies de un maestro espiritual,
Házle preguntas y ríndele servicio...
Esas almas que ven la Verdad,
Sí te pueden revelar,
La ciencia del sacrificio

35.- Y cuando así del maestro espiritual,
La Verdad hayas aprendido,
-De que tanto hombre, planta o animal,
Son almas eternas, todos lo mismo-
La ilusión ya no te turbará,
Y verás que todos los seres están,
Dentro de Mí y que son Míos

36.- Y aun si el mundo considera,
Que el mayor pecador has sido,
En la nave del conocimiento divino,
Cruzarás este océano de miserias

37.- Así como el fuego a la leña,
La reduce a cenizas;
Así mismo el conocimiento quema,
Toda reacción y la erradica

38.- No hay nada tan sublime y puro,
Como este conocimiento trascendental;
Este es el fruto maduro
De toda práctica espiritual;
Y quien lo alcance de seguro
Su yo interno va a realizar

39.- De la acción desinteresada
Genuino conocimiento desarrolla
El teísta de mente controlada
Que en esta escritura se apoya
Y de allí alcanza la Suprema Paz
A la cual accede sin tardar

40.- Mas los que ignoran o son infieles
A las palabras de la escritura
Conciencia de Dios no adquieren
Ni felicidad, si de ella dudan;
Pues una constante ansiedad
Sus planes a diario perturba

Y así ignoran la paz
De una vida rendida y pura

41.- Y así quien el fruto no añora,
Y quien gracias a su saber no duda,
Y quien en su yo se sitúa,
Ya no es atado por las obras

42.- Por ello las dudas que han surgido,
En tu corazón por ignorancia,
Con la espada del saber divino,
Destruyelas, ¡Oh Bharata!, sin tardanza,
Y refugiado en la acción sin apego,
¡Lucha!, y cumple tu deber de guerrero

KARMA YOGA:EL CAMINO DE LA ARMONIA DIVINA 5

1.- Dijo Arjuna:
¡Oh Krishna!, primero
Me pides que renuncie al trabajo;
Pero me recomiendas luego,
El trabajo con desapego;
¿Cuál es en definitiva,
El mejor de estos pasos?

2.- Dijo Krishna:
Tanto el renunciar a la acción,
Como la acción sin apego,
Conducen a la liberación;
Pero a la segunda considero,
Como la mejor de las dos

3.- Quien el fruto no odia ni desea,
Es un renunciante verdadero;
Libre de toda dualidad supera,
Con felicidad, el cautiverio

4.- El ignorante habla del karma-yoga,
Como distinto del estudio analítico;
Mas quien es en verdad erudito,
Sabe que en ambos lo mismo se logra

5.- Lo mismo se alcanza renunciando a la acción
Que por actuar sin apego al resultado;
Quien no ve diferencia entre estos dos,
Conoce en profundidad a ambos

6.- ¡Oh el de los poderosos brazos!
El solo renunciar a la acción
Conduce al hombre a la aflicción ...
Mas al Absoluto alcanza muy rápido,
El sabio que con comprensión,
Actúa dejando sus lazos

7.- Esa alma pura que se esmera,
Que controla su mente y sentidos,
Y que actúa con devoción verdadera:
Es para todos muy querido
Y él a su vez a todos aprecia;
A ese sabio, aunque activo,
Las reacciones no lo apresan

8-9.- Quien tiene conciencia divina,
Cuando ve, oye, toca, evacúa,
Come, duerme, anda y respira...
Sabe que no es él quien actúa,
Sino los sentidos en sus objetos,
Y que él se encuentra aparte de éstos

10.- Quien ejecuta su deber sin apego,
Entregando el resultado al Dios Supremo,
No es tocado por la acción pecaminosa,
Como el agua no toca al loto sus hojas

11.- Sólo con el fin de purificarse
El karma yogi se ocupa en la acción
Con su cuerpo, mente e inteligencia
¡Mas sin apegarse!
Incluso los sentidos ocupa en su redención

12.- Logra la paz el alma consagrada
Que ofrece el fruto de sus actos a Mí;
Mas la que se apega, al no estar vinculada,
En la acción se enreda y se amarra a sufrir

13.- Cuando el ser controla su naturaleza
Y renuncia al fruto de la actividad
Vive feliz en la ciudad de nueve puertas
Sin actuar para el cuerpo ni abusar

14.-El alma no crea actividades
Ni induce a las personas a actuar
Ni crea el fruto; en realidad,
Esto lo hacen las modalidades
De la naturaleza material

15.- El Señor el pecado no asume
Ni el acto piadoso de nadie
Mas la ignorancia en verdad cubre
Cuanto el ser ya sabe

16.- Millones de luces los hombres encienden
Con afanada ciencia, pero en la noche perduran
Mas cuando la Verdad Divina aprenden
Cual sol en el día, nada les queda a oscuras

17.- Y cuando en el Señor así están fijos:
La mente, la inteligencia, la fe y el cobijo:
La duda se limpia por completo
Mediante el conocimiento perfecto
Y así se procede por el camino
Hacia la libertad sin desvío

18.- Ve como igual el sabio humilde
-En virtud de su conocimiento verdadero-
A un brahmana erudito y apacible
A una vaca, un elefante, un perro,
Y a un fuera de casta comeperros

19.- Quien se establece en la ecuanimidad
Supera el nacimiento y la muerte
Se vuelve impecable como brahmán
Y como situado en brahmán ha de verse

20.- Ese hombre que no se queja en la adversidad,

Ni se alegra en la prosperidad;
Quien es de firme inteligencia,
Y que conoce la ciencia espiritual:
Está situado en la trascendencia,
Y nada lo puede perturbar

21.- Esa persona liberada,
No disfruta del placer externo;
Sino que en su trance interno
Goza en forma ilimitada
Pues se centra en el Supremo

22.- Los sabios no participan
De las fuentes de miseria
Que a los sentidos agitan...
Los placeres en esta tierra:
¡Tienen un principio y un fin!
Por ello el sabio no espera
En esos gozos ser feliz

23.- Quien antes de morir controla
Sus sentidos, deseos e ira:
Está situado en el Yoga
Y es feliz en esta vida

24.- Internamente activo y feliz
Dichoso e iluminado
El místico, perfecto en sí,
En el Dulce Infinito liberado
Alcanza el Supremo Fin

25.- Más allá estando situado,
De toda duda y dualidad;
Quien su mente ha dedicado
A comprender lo sustancial:
Se libera del pecado
Y alcanza la paz espiritual

26.- En un futuro muy cercano
Sin duda se pueden liberar
Quienes firmes ya han renunciado
A todo goce material
Quienes siempre se esfuerzan
Por alcanzar la perfección
Y que iluminados demuestran
Infatigable aplicación

27-28.- Retrayendo de sus objetos
Los cinco sentidos;
Y fijando en el entrecejo
La vista sin más desvío;
Suspendiendo el aire
-El que entra y el que sale-
Teniendo mente, sentidos,
E inteligencia vencidos
-Controlados plenamente-
El yogi místico se libra
Del deseo, temor e ira
Y así situado firmemente
Se emancipa en esta vida

29.- Soy tu bienqueriente y a Mí debes agradecer
En todo sacrificio o austeridad

Yo soy el Señor de este universo
Y el amigo bondadoso de toda entidad
Los sabios que de Mí realizan esto
¡Alcanzan eterna y verdadera paz...!

SANKHYA YOGA:EL SENDERO DE LA MEDITACION 6

- 1.-Dijo el Señor:
Quien está libre de todo apego
Y sólo por deber hace sus actos
Es un renunciante verdadero
No quien no enciende ningún fuego
Ni ejecuta ningún trabajo
- 2.- La acción sin apego es lo mismo
Que el yoga óctuple del misticismo
Porque jamás un yogi ha sido
Quien complace sus sentidos
- 3.- Quien principia el óctuple sendero
Sólo la acción tiene por medio
Y quien el yoga alcanzó ya
En trance detiene toda actividad
- 4.- Cesa el deseo material
Y el placer de sus sentidos
Como todo su actuar frutífero
Quien situado en yoga está
- 5.- Con la mente busca elevarte
Y cuida de no degradarte
La mente puede ser tu amiga
Como también tu enemiga
- 6.- La mente es el mejor amigo
Para quien la ha conquistado
Pero es el peor enemigo
De quien fracasó en lograrlo
- 7.- Quien logró el control mental
Ya alcanzó el Paramatma
Pues adquirió inefable calma:
Dolor o felicidad,
Fama, infamia, calor o frío
Son para él todo lo mismo
- 8.- Se dice que alguien conoce el ser,
Y yogi se le denomina:
Cuando se complace en su saber
E iluminación adquirida...
Trascendental es ya su vida
Y a sus ojos ve igual todo,
Ya sean guijarros, piedras u oro
- 9.- Y quien al noble bienqueriente,
Al amigo y al envidioso,
Al pecador y al piadoso,
Al imparcial e indiferente,
Ve con igualdad de mente:
A él se considera mejor que el otro
- 10.- El místico debe fijar:
Su mente en el Ser Supremo;

Debe aislarse en un lugar,
Y meditar con esmero;
Sin sentido de propiedad,
Y libre de todo deseo

11.-12.- El yogi haga su asiento:
Sobre hierba kusa y piel de venado
Y por una tela cubierto,
Que no sea bajo ni elevado
Y que esté en un lugar sagrado...

Sentado el yogi solitario,
Concentrando firmemente
Los sentidos y la mente
-Con corazón purificado-
Debe olvidar todo otro asunto
Y fijar su mente en un punto

13.-14.- Manteniendo la espalda recta,
El cuello y la cabeza,
Mirando la punta de su nariz
Y ubicándose en su corazón
Debe meditar siempre en Mí
Con su mente bajo control
-Sin sexualidad ni temor-
Y teniéndome por la meta
En su austera vida de asceta

15.- Practicando así el control,
De su cuerpo, mente y actividad,
Alcanza el reino de Dios,
El yogi por cesación
De la existencia material

16.- No puede ser un yogi ¡Oh Arjuna!
Quien mucho come o mucho ayuna
Quien mantiene mucha vigilia
O quien duerme en demasía

17.- Quien en su hábito es moderado:
De comer, dormir, recrearse
Por el yoga bien practicado
De toda pena puede aliviarse

18.-19.- Como una lámpara no vacila
Al estar en un lugar sin viento;
La mente controlada no oscila
Del trascendentalista atento
Que con firmeza la hace meditar,
En su interno yo trascendental

20.- A la etapa de perfección
Se le llama trance o samadhi;
Cuando el yogi fijo en el yo
No piensa en cosas materiales

21.- Viendo al yo con mente pura
Se deleita y regocija,
En ese estado se sitúa
En ilimitada dicha

22-23.- Así alcanzando la Verdad,
Nunca más de ella se aparta;

Ni en la mayor dificultad,
Llega a perder la confianza;
Esta es en realidad,
La verdadera libertad,
De toda angustia y desesperanza

24.- Se avanza en yoga a cada paso,
Con fe firme e inquebrantable;
Dejando los deseos materiales,
Que nacen del ego falso;
Y con la mente subyugando:
Los sentidos, sin descanso

25-26.- Mediante la inteligencia gradualmente,
Uno debe situarse en trance;
Fijando sólo en el yo la mente,
Y que hacia nada más se aparte
-Cuidando su naturaleza fluctuante-

27-28.- El yogi que en Mí medita:
Alcanza la mayor felicidad,
Su mente ya no se agita,
Sus pasiones hallan paz;
Es libre porque identifica,
Su ser consciente con brahman

29.- El verdadero yogi ve
A todos los seres en Mí
Y me ve a Mí en cada ser
En todo lugar Me halla así

30.- Para quien en todo Me ve
Y para quien todo ve dentro de Mí
Yo nunca estoy perdido para él
Y él nunca se pierde para Mí

31-32.- Quien a Mí como el Paramatma
Ve dentro de todos situado:
Me adora y en Mí siempre se halla,
Ya sea en la bonanza o el desamparo...
El yogi verdadero sólo verá la unión,
De todo ser como igual a su yo

33.- Dijo Arjuna: ¡Oh Madhusudana!
La forma de yoga que proclamas,
La considero impráctica e insoportable,
Pues la mente es inquieta e inestable

34.- ¡Oh Krishna! porque la mente
Es turbulenta e inquieta,
Obstinada y muy fuerte,
Más que el viento creo que cuesta
Conseguir que ella se aquiete

35.- Dijo el Señor: ¡Oh Maha-baho!
(El de los poderosos brazos)
Sin duda es difícil de contener,
La mente en su desasosiego;
Mas con constancia se puede hacer
Y practicando el desapego

36.- Es difícil el autorealizarse,
Si la mente está desenfrenada;

Pero quien sabe cómo esforzarse
Y la mantiene controlada:
¡Logra el éxito, esta es Mi palabra!

37.- ¿Cuál será el destino -dijo Arjuna-
Del hombre que no continúa;
A quien su débil fe y mente mundana,
En esta senda mal lo acompañan?

38-39.- ¡Oh Krishna! ¿Ese hombre no parece
Al desviarse de su sendero,
Cual nube que se desvanece
Y desaparece en el cielo?
¡Pido que esta duda me despejes!
¡Sólo en Tu respuesta yo creo!

40.- Dijo el Señor: ¡Oh hijo de Pritha!
La persona que se dedica,
A actividades auspiciosas:
Ni en esta vida ni en la otra
Probará la desdicha
(No pierde el placer celestial
Ni el Paramatma trascendental)
Porque quien el bien practica
Nunca es vencido por el mal

41-42.- Tras muchos años de gozo,
En los planetas de seres piadosos:
Nace en la rica aristocracia,
O en un hogar virtuoso;
O en caso de muy rara gracia:
Entre trascendentalistas devotos

43.- Al nacer en estas familias:
Recupera la conciencia divina
Que obtuvo en su vida previa
¡Y avanza así a la Meta Suprema!

44-45.- Ese indagador trascendental,
Se atrae en forma natural,
Por el yoga, aun sin buscarlo;
Los rituales Veda dejando
Se esfuerza en su práctica aun más,
Y al limpiarse de toda suciedad
Después de venir muchas vidas:
Alcanza la meta querida

46.- Un yogi es mejor que un asceta
Mejor que un pensador empírico
Y que un trabajador fruitivo
Por lo tanto ¡Oh Arjuna! acepta,
Sé un yogi, por tu bien lo digo

47.- Y de todos los yogis aquél
Que se refugia en Mí con fe
Y en servicio amoroso Me adora
Está más unido a Mí en el Yoga
Y no hay más elevado que él

EL CONOCIMIENTO DEL ABSOLUTO 7

1.- Escucha ahora, ¡oh hijo de Pritha, Arjuna!
Cómo aquél que el Yoga practica,

Con su mente y conciencia en Mí fijas:
Me conoce en plenitud sin duda

2.- Te impartiré este conocimiento completo
-Tanto científico como intelectual-
Una vez que conozcas esto,
Ya nada por aprender quedará

3.- Sólo un hombre de entre muchos miles,
Tal vez a la perfección aspire;
Y de entre muchos miles que la logran alcanzar,
¡Tal vez uno Me conoce en verdad!

4.- "Tierra, agua, fuego, aire, éter, mente,
Inteligencia y ego falso"
Estas ocho energías comprenden,
Mi externa potencia de encanto

5.- Pero existe otra energía Mía,
Superior a esta externa potencia,
Formada por las almas o jivas,
Que al universo entero sustentan

6.- De todo lo que es material,
Y de todo lo que es espiritual,
Sabed que su origen Soy Yo,
Como también su disolución

7.- No hay verdad superior a Mí
¡Oh conquistador de riquezas!
Todo se sustenta en Mí...
Como del hilo las perlas regias

8.- Del agua Yo soy el sabor,
Soy la luz de la luna y del sol,
En los mantras Védicos soy el "Om"
Y en el éter soy el sonido,
Y del hombre lo masculino

9.- De la tierra su fragante esencia,
Del fuego Soy su luz y calor,
Soy la vida de toda existencia,
La penitencia del asceta Soy

10.- Yo Soy la eterna simiente,
De toda forma de vida;
El saber del inteligente,
Y del valiente su valentía

11.- De entre los fuertes Soy la fuerza,
Libre de egoísmo y pasión;
Soy la vida sexual no adversa,
A las normas de religión

12.- Todos los estados de existencia:
-En ignorancia, pasión, o bondad-
De Mi energía se manifiestan;
Soy todo, pero no Me afecta,
Ninguna modalidad material

13.- Por los gunas alucinados
El mundo entero Me ignora;
Quien estoy por sobre ellas situado,

Y soy de ilimitada gloria

14.- Sólo las almas a Mí rendidas
Fácilmente pueden cruzar
Esta alucinante fantasía
Hecha de energía material

15.- No se rinde a Mí el malvado y necio,
Ni la más baja de las personas,
Ni a quien maya con su reflejo
Su entendimiento le roba;
Como tampoco el ateo adverso
Que a los demonios adora

16.- Cuatro hombres piadosos sí Me adoran:
El sufrido, quien quiere riqueza,
El indagador y el sabio que añora
Conocer la Suprema Meta

17.- El mejor es el sabio a Mí unido
En servicio amoroso y puro,
Pues Yo le soy muy querido
Y a él lo quiero como a ninguno

18.- Todas estas son grandes almas
Pero de quien conoce Mis glorias:
Considero que en Mí él mora,
Y por servirme Me alcanza

19.- Después de muchos nacimientos y muertes
Un hombre vuelto sabio se rinde a Mí;
Y "Vasudeva es todo"- declara siempre,
Pero difícil se encuentra un mahatma así

20.- El de mentalidad confusa se apega,
A sus deseos materiales,
Y sigue diferentes reglas,
De acuerdo a sus modalidades,
Y se rinde y adora a los devas

21-22.- Como el Paramatma situado estoy
En el corazón de cada quien
Yo mismo hago firme su fe
Para que adore a un semidiós
Al pedir recibirá favores de él
¡Pero en verdad se los concedo Yo!

23.- Los hombres de inteligencia escasa,
Tienen sed de frutos temporales
Y por ello a los devas piden gracia
Al morir ellos van donde sus deidades
Pero Mis devotos, Mi hogar alcanzan

24.- Quienes no tienen verdadera inteligencia
Piensan que asumí esta forma del aforme brahman
Ellos no conocen Mi naturaleza
Ni Mi Ser eterno y trascendental

25.- Ante esos necios Yo nunca Me manifiesto
Pues carecen de visión correcta;
Para ellos permanezco cubierto
Por Mi eterna y externa potencia;
Y así ese mundo de gente alucinada

Nada sabe de Mi existencia
Que es sin principio e ilimitada

26.- Siendo el Supremo está en Mi saber:

-Pasado, presente y futuro-
También conozco a cada ser
Pero de Mí, no sabe ninguno

27.- ¡Oh Bharata! desde la misma creación

Todos, bajo la dual ilusión
Del deseo y del odio han nacido
¡Oh conquistador del enemigo!

28.- Mas quien ha actuado en forma piadosa

En esta vida y en las otras,
Cuyas acciones pecaminosas
Ha limpiado por completo,
Y quien está libre de la dualidad:
Me rinde servicio devocional

29.- Esas personas inteligentes

Que se esfuerzan por liberarse
De la vejez y la muerte:
Acuden a Mí a refugiarse
En el servicio devocional;
Ellos son en verdad brahman
Porque saben lo referente
A lo fruitivo y trascendental

30.- Y quien Me conoce como el Supremo

Quien a devas y a yajñas sustento
Y que a los mundos gobiernan
Puede conocerme por cierto
Cuando abandone su cuerpo

ALCANZANDO AL SUPREMO.EL CAMINO DE LA VERDAD ABSOLUTA -8

1.- Dijo Arjuna:

¡Oh Señor! ¿Qué es brahman?
¿La actividad fruitiva, el yo?
¿Esta creación material,
Y los semidioses, quiénes son?
Explícame esto por favor

2.- ¿En qué parte del cuerpo vive

Este Señor del sacrificio?
¿Y cómo pueden conocerte
Al llegarles la muerte
Quiénes Te rinden servicio?
(Quita estas dudas sombrías)
¡Oh Madhusudana Krishna!

3.- Se llama "brahman"- dijo el Señor-

Al alma invencible y trascendental
Su naturaleza eterna es el "yo"
Y "karma" se llama a la actividad
Que desempeña el cuerpo material
Cuando añora el fruto de la acción

4.- De esta naturaleza se sabe:

Que es perpetuamente mutable;
Y este universo representa
La forma cósmica del Señor,

Y ese soy Yo, y también se Me encuentra,
Como el Paramatma en el corazón

5.- Quien al momento de morir
Su cuerpo material deja
Acordándose de Mí
Alcanza Mi naturaleza

6.- ¡Oh hijo de Kunti! al morir,
De acuerdo con lo que pienses,
Serás llevado a nacer allí
Como arrastrado por la mente

7.- Por eso Arjuna piensa siempre
En Mi forma de Krishna al luchar;
Actúa y fija en Mí tu mente
Y sin duda alguna Me alcanzarás

8.- ¡Oh Partha! porque aquel que medita
Recordando siempre al Señor Supremo,
Situado en Yoga, con su mente fija,
Alcanza la meta, no hay duda en ello

9.- Se debe recordar al Señor:
Como aquél que todo lo sabe,
Como el más antiguo y el controlador,
Y que en lo más pequeño cabe,
El es Quien todo mantiene
Inconcebible y trascendental,
Es una Persona siempre
Luminoso como el sol y está:
Más allá del mundo material

10.- Quien el aire vital fija
Al morir, en el entrecejo
Y con devoción medita
En el Señor sin tropiezo
A El va, cuando deja el cuerpo

11.- Las personas eruditas
Que conocen bien el Veda
En el Omkara meditan
Y a la luz del brahman llegan;
El celibato practican
Deseando tal perfección
Escucha ahora qué ejercitan
Buscando su emancipación:

12.- En Yoga hay que desapegarse
De toda actividad sensual;
Las puertas deben cerrarse
A la atracción sensorial;
La mente en el corazón
Y en la parte superior
De la cabeza el aire vital
Así en Yoga te puedes situar

13.- Si después de situarse en Yoga
Pronunciando la sílaba "Om"
El yogi su cuerpo abandona
Pensando en Mí sin desviación
Irá a Mi reino superior

14.- Para aquél que ha dejado todo propósito mundano
(Que no explota al mundo, ni busca el vacío total,
Ni los placeres celestiales, ni la liberación impersonal)
Que tiene su pensamiento en Mí hijo,
Para ese yogi ocupado en Mi servicio:
Yo soy ¡Oh Partha! muy fácil de alcanzar

15.- Y esas almas que logran alcanzarme
Nunca vuelven a este mundo el cual
Es transitorio y miserable
Pues consiguieron la perfección final

16.- Desde lo más alto de esta esfera
De la creación material
Verás sólo presente las miserias
Del nacimiento y la muerte en todo lugar
Pero te aseguro: quienes a Mi morada llegan,
No vuelven a nacer aquí más

17.- Un día de Brahma son mil eras
Y mil eras son también su noche
En relación al tiempo humano
Esa duración se conoce

18.- Al llegar el día de Brahma
Toda progenie se manifiesta;
Y cuando el día de Brahma acaba,
Son todas ellas disueltas

19.- Una y otra vez estas formas de vida
Se manifiestan al llegar la mañana,
Mas en la noche son desvanecidas
Arrastradas por su karma

20-21.- Pero existe otra naturaleza
Que es eterna y trascendental
A esta materia manifiesta
Por un período temporal,
Esa naturaleza es suprema
Y no se aniquila jamás,
Cuando este mundo se disgrega
Todo allá permanece igual,
Esa es Mi excelente morada
Y es el destino Supremo,
Una vez siendo alcanzada:
¡Ya no se regresa de nuevo!

22.- La Personalidad de Dios,
Quien es más grande que todos,
Se alcanza mediante impoluta devoción,
-Y no de otro modo;
Y aunque está presente en Su morada,
Toda cosa está en El situada,
Y El mismo compenetra todo

23.- ¡Oh el mejor de los Bharatas!
Te hablaré ahora de los momentos
En que el yogi vuelve o no vuelve
Cuando deja su cuerpo:

24.- Los jñanis que conocen brahman
Cuando hay luz del sol o del fuego,
O cuando es luna creciente se van;

O cuando el sol gira en su ruedo
Por la órbita septentrional

25.- Cuando el karma-yogi se va
En época de luna menguante
O cuando el sol viaja durante
Su órbita meridional,
O cuando deja el cuerpo en noche oscura:
Va por un tiempo a la luna
Pero luego debe regresar

26.- Este mundo se puede dejar
De dos formas dicen los Vedas:
-En la luz o en la oscuridad-
Quien sale en la luz, enseñan,
No vuelve en el mundo a nacer;
Pero si se va en la oscuridad,
Sí regresa otra vez

27.- No se confunden los devotos
Que saben de estos dos senderos;
Fija en Mi devoción tus votos,
Porque es el mejor de los medios

28.- Por practicar este sendero
De servicio devocional
La gracia que resulta de dar caridad
O de hacer sacrificios austeros
O de estudiar los Vedas en profundidad
Mi devoto adquiere por igual
Pero por encima de ello llega
¡A esa Mi morada Suprema!

EL TESORO MAS OCULTO 9

1.- Dijo el Señor:
Te enseñaré esta muy secreta sabiduría
A ti Arjuna, porque nunca Me envidias;
Te daré el conocimiento de esa relación
Por la cual se alcanza Mi percepción;
Y cuando este secreto Mío comprendas,
Te verás liberado de toda miseria

2.- Este es el rey de toda educación,
Es el secreto mas escondido,
Y lo más puro concebido alguna vez;
Y porque da percepción directa del ser
Mediante la iluminación interior:
Se considera lo mejor de la religión
Es eterno, y se ejecuta con placer

3.- Mas aquellos que no son fieles
Al sendero devocional
No Me pueden alcanzar;
Y a nacer y a morir vuelven
A este plano material

4.- En Mi forma no manifiesta
Yo penetro este universo;
Todos los seres en Mí se encuentran,
Pero Yo no estoy, del todo dentro

5.- Mas todo lo habido aun así

En verdad no descansa en Mí
¡He aquí Mi mística opulencia!
Yo mantengo toda existencia
Y aunque en todo lugar estoy:
No pierdo Mi independencia,
Como el Omnisciente creador

6.- Así como el poderoso viento
Soplado por doquier
Siempre permanece dentro
Del espacio etéreo, sabed,
Que toda entidad viviente
Descansa sólo en Mi Ser

7.- ¡Oh Kaunteya! al fin de cada milenio
El mundo entra en Mi naturaleza;
Y al próximo milenio creo de nuevo,
Por medio de Mi potencia

8.- Yo entro en esta energía de nuevo
Y todo el orden cósmico creo
Con las entidades vivientes;
Y por Mí automáticamente
Vuelven a quedar bajo el control
De esta naturaleza inferior

9.- ¡Oh Dhananjana ! este trabajo
A Mí no me puede afectar
Yo permanezco desapegado
Sentado como neutral

10.- Bajo Mi dirección funciona
Esta naturaleza material
Que en distintos cuerpos condiciona
De móvil o inmóvil a toda entidad;
El mundo se crea y se desintegra
Por orden suya ¡oh Kaunteya!

11.- Los necios menosprecian
Mi forma similar a la humana,
Ellos ignoran Mi naturaleza
Divina y supramundana

12.- Estando así confundidos
Por ideas ateas se atraen
Y así ilusionados se sabe
Que sus trabajos frutivos,
Sus esperanzas de liberarse,
Y su conocimiento obtenido,
Sólo los lleva a frustrarse

13.- Pero las grandes almas no se alucinan
Pues están bajo Mi protección divina;
Ellas Me rinden servicio devocional
Conociéndome como el Ser Original

14.- Siempre cantando Mis glorias
Y avanzando con determinación,
Estas grandes almas Me adoran
Con reverencia y devoción

15.- Los jñanis adoran al Señor
Como aquél que no tiene igual,

Como diversificado en muchos,
O en la Forma Universal

16.- Mas Yo Soy el sacrificio y el ritual,
La ofrenda a los antepasados,
La hierba medicinal,
El canto trascendental,
El fuego, el gñi y lo ofrendado

17.- Yo Soy el Padre del universo,
La madre, el sostén, el abuelo,
Soy el fin del conocimiento,
Y el purificador eterno,
Soy el Rig, el Sama y el Yajur Veda,
Y la sílaba Om suprema

18.- Yo soy la meta y el sustentador,
El amo, el refugio y el testigo,
El más querido amigo,
La creación y la aniquilación,
El fundamento y el abrigo,
El descanso y la semilla,
Que da origen a toda vida

19.- Yo controlo el calor ¡oh Arjuna!
La lluvia y la sequía;
Soy la inmortalidad misma,
Y la devoradora muerte...
La existencia ilusoria y divina,
Están en Mí presentes

20.- Aquellos que estudian los Vedas
Y beben el jugo de soma
Subir a los cielos anhelan
E indirectamente Me adoran;
A la morada de Indra llegan,
Y el placer celestial se les otorga

21.- Y así, tras muchos años de gozo celestial
Ellos nuevamente regresan
A esta morada terrenal...
Por ello, quienes a los Vedas se sujetan,
Buscando en este mundo disfrutar
Sólo alcanzan una dicha fugaz

22.- Pero al que con toda devoción
Medita en Mí sin desviación
-Fijo en Mi forma trascendental-
¡Yo mismo le proveo en su necesidad!
¡Y le cuido y preservo toda posesión!

23.- ¡Oh hijo de Kunti ! cuanto un hombre
A los semidioses con fe ofrenda
En realidad Me lo ofrece a Mí
Aunque al hacerlo no comprenda

24.- Pues Yo soy el único disfrutador
Y el único que todo sacrificio recompensa...
Caen aquellos que Mi posición
Trascendental y divina no aceptan

25.- Quien adora a los devas
Al morir donde ellos llega;

Quien adora a los fantasmas
Dirige hacia ellos su alma;
Pero quien a Mí me adora
Al morir conmigo mora...

26.- Si alguien con gran fervor
Me ofrece algún fruto,
Una hoja, agua o una flor,
Yo le acepto con gusto
Su ofrenda hecha con amor

27.- Todo lo que hagas y comas,
Todo lo que ofrezcas y regales,
Todas tus austeridades,
¡Oh hijo de Kunti ! cada cosa:
¡Hazla como una ofrenda amorosa!

28.- Por este principio de renunciación
Libre estarás del resultado
Bueno o malo de la acción;
Y después de estar liberado
Por ofrendarme todo así:
Sin duda vendrás a Mí

29.- Hacia nadie Me parcializo
-A nadie odio ni tengo preferido-
Pero quien Me rinde servicio:
Está en Mí y Me es muy querido,
Y para él también Yo soy su amigo

30.- Incluso si alguien comete
Los más grandes pecados,
Como a un santo se le ha de verse
Si a servirme está consagrado

31.- Pronto él se torna virtuoso
Y alcanza la Suprema Paz
¡Oh Kaunteya ! anuncia airoso:
¡Que a Mis rendidos devotos,
Nada los vence jamás...!

Y todo aquél que confirme
Que nadie vence a los Míos,
También será promovido
Junto a ellos a servirme

32.- Cualquiera que venga a Mis pies
Ya sea en familia baja nacido,
U obrero, comerciante o mujer,
Alcanzará el Supremo Destino

33.- Cuánto más grandes no serán:
Los brahmanas, los virtuosos,
Los reyes santos, los devotos;
Que en este mundo temporal
Se ocupan en Mi amoroso
Servicio devocional

34.- Ocupa siempre en Mí tu mente
Y vuélvete Mi devoto
Tus reverencias ofréceme
Y adórame absorto
Si actúas siempre así

Sin duda vendrás a Mí

LA OPULENCIA DEL ABSOLUTO 10

1.-Dijo el Señor:

¡Oh Maha baho!

Por tu amor hablaré de nuevo

Esta, Mi palabra suprema,

Sólo por tu bien la revelo

Para que alcances dicha plena

2.- Ni grandes sabios ni devas

Conocen acerca de Mi origen;

Pues Yo soy la fuente que los crea,

Y el principio de cuanto existe

3.- Quien Me conoce como el sin nacimiento,

Como sin origen y el Señor del universo,

Aquí, donde a morir están atados,

Se libera de la duda y del pecado

4-5.- Del conocimiento y la comprensión,

De la certeza y la alucinación,

Del perdón, control , veracidad,

Del placer, dolor y tranquilidad,

Del nacimiento, muerte y temor,

De la no violencia y la temeridad,

De la austeridad y la satisfacción,

De la fama, infamia, y caridad,

De éstos Yo soy el creador

6.- Los siete y cuatro grandes sabios,

Y los progenitores los Manus,

Nacieron de Mi mente

Y los planetas han poblado

Los que de ellos descienden

7.- Quien conoce en verdad

Mi gloria y poder procura

Mi servicio devocional

Y a él se dedica, sin duda

8.- Por Mí todo ha sido creado,

De Mí emana la totalidad;

Sabiendo bien esto los sabios,

Se ocupan de amor embargados,

En Mi servicio devocional

9.- Sus pensamientos Mis devotos

Y sus vidas dedican a Mí,

Y obtienen gran éxtasis y gozo

Iluminándose unos a otros

Conversando acerca de Mí

10.- A quien dedica así su conciencia

En adorarme con extático amor:

Yo le doy más inteligencia

Para internarlo en Mi devoción

11.- Por compasión que siento

Yo, morando en el corazón,

Con divino conocimiento

Les destruyo toda ilusión

(O el dolor de Mi separación)

12-13.- Dijo Arjuna: Tú eres el Señor,
El Espíritu Supremo,
La morada, el Purificador,
El principio divino y eterno

Tú eres el Dios Primordial
Trascendental y Original,
No nacido y el más bello...
De Ti ésto los sabios proclaman
Como Asita, Devala, Narada,
Y Vyasa, y Tú mismo, ahora veo

14.- Por cierto acepto como verdad
Todo cuanto me afirmas,
Ignoran Tu personalidad
Dioses y demonios ¡Oh Krishna !

15.- ¡Oh la mayor Personalidad !
Sólo Tú mismo Te conoces,
Por Tu propia capacidad
¡Oh origen de todo ! ¡Dios de dioses !
¡Señor de todos y universal !

16.- Ten la bondad de describirme
La forma sobrenatural
Con la cual los mundos penetras
Con Tu potencia personal

17.- ¡Oh místico Supremo!
¿Cómo meditaré en Ti?
¿Cómo contemplarte puedo?
¡Señor de gloria sin fin !

18.- Describe de nuevo ¡oh Janardana !
Tus grandes potencias y glorias,
Nunca me cansan Tus palabras
Como dulce ambrosía todas

19.- Dijo el Señor: ¡Oh Arjuna! te hablaré
De Mi manifestación variada
Mas sólo de alguna esta vez
Pues Mi potencia es ilimitada

20.- ¡Oh Gudakesa ! soy el Yo
Situado en todo corazón
El principio, medio y fin
De cada ser está en Mí

21.- De los Adityas Yo Soy Visnu
De las luces el radiante sol
Soy Marici de los Maruts
De las estrellas la luna Soy

22.- De los Vedas Soy el Sama Veda
Y Soy Indra entre los devas
De los sentidos Soy la mente
Y el saber en el ser viviente

23.- Entre los Rudras Soy Sankara
De los Yaksas y Raksasas
Soy Kubera el tesorero

Soy Agni entre los Vasus, dios del fuego,
Y de las montañas el Sumeru

24.- ¡Oh Arjuna ! entre los sacerdotes
Soy Brihaspati el principal;
De los generales soy Kartikeya,
-El señor de la guerra-
Y de las aguas Soy el mar

25.- Yo Soy Brigu entre los sabios
De las vibraciones Soy el Om
Del sacrificio la japa o el canto
De los santos nombres del Señor
De lo inmóvil, el Himalaya Soy

26.- De todos los árboles
Soy la higuera sagrada,
De los sabios y semidioses
Conóceme como Narada,
De los cantantes de los dioses
Soy Chitraratha el gandharva,
Y entre los seres perfectos
Soy Kapila, sin defectos

27.- De los caballos soy Ucchaisrava
Nacido del elixir inmortal,
De los elefantes soy Airavata
De los hombres, el monarca cabal

28.- Soy el rayo entre las armas
Y surabhi entre las vacas
Entre los procreadores
Soy el dios del amor Kandarpa
Y de las serpientes
Soy Vasuki, que destaca

29.- De las serpientes celestiales
Soy Anantanaga
Soy Varuna entre las deidades
Que hay en el agua
De las almas difuntas
Soy Aryama
Y de los que con ley ajustan
Soy Yama

30.- Entre los demonios Soy Prahlada
Soy el tiempo como el subyugador
Entre las bestias Soy el león
Y Garuda como ave emplumada
Quien es de Visnu el portador

31.- Soy el viento purificador
De los guerreros Soy Rama
De los peces el tiburón
Y de los ríos el Ganga

32.- Soy el principio de la creación
El fin y la sustentación
Soy la ciencia espiritual del Yo
Y de la lógica la conclusión

33.- De las letras Soy la "A"
De los compuestos el dual

Soy el tiempo que nunca acaba
Y de los creadores Soy Brahma

34.- Soy la muerte que todo devora
El principio de las cosas todas...
Entre las mujeres Soy la fama,
La fortuna, la palabra,
La memoria, la inteligencia,
La fidelidad y la paciencia

35.- De los himnos Soy el Brihat-sama
Con el que a Indra se alaba
Entre la poesía,
Soy el gayatri mantra
Que todos los días
Los brahmanas cantan
El mes de cosecha que abarca
Mitad de noviembre y diciembre
Y la primavera florida
Que a todos pone alegres

36.- Soy el juego de azar entre los fraudes
La victoria de los victoriosos
El esplendor en lo brillante
Y la fuerza de los poderosos

37.- De los Yadavas, Vasudeva
De los Pandavas Soy Arjuna
De los sabios Soy Vyasadeva
De los pensadores Úsana

38.- Soy en el castigo la vara
Y la moral sagrada
En quien victoria busca
Y del secreto que oculta
El silencio que ilumina;
Y del sabio, la sabiduría

39.- ¡Oh Arjuna! Soy la semilla
Generadora de vida
Ningún ser puede existir
Móvil o inmóvil sin Mí

40.- ¡Oh vencedor del enemigo!
Mi manifestación no tiene fin
Esta opulencia que describo
Es tan sólo un indicio de Mí

41.- Toda esta hermosa creación
Gloriosa y poderosa
Sabed que tan solo brota
De una chispa de Mi esplendor...

42.- Pero Arjuna, ¿qué necesidad hay
De todo este conocimiento?
Con uno solo de Mis fragmentos
Yo sustento la totalidad
De todo este universo...
Esta creación tan grande a tu parecer
Es Mi más negligible realidad
(Mi identidad busca conocer,
A ello destina tus esfuerzos)

LA VISION DE LA FORMA UNVERSAL 11

1.- Dijo Arjuna: Mi ilusión se ha ido
Gracias a Tu misericordia
Por la cual me has instruído
De Tu más secreta gloria

2.- Acerca del ser viviente
Cómo nace y desaparece
He oído de Ti en detalle
Tal como se comprende
Por Tu gloria inagotable

3.- ¡Oh Supremo! aunque comprendo
Tu verdadera posición
Ver cómo has entrado deseo
En esta manifestación

4.- Si Tu forma cósmica Señor
Piensas que de verla soy capaz
Entonces muéstrame por favor
¡Oh Yogesvar! ese Yo universal

5.- Querido Arjuna- dijo el Señor-
He aquí ¡oh hijo de Pritha !
Mi opulencia y esplendor
Miles de formas infinitas
Como el mar multicolor

6.- Mira los Adityas ¡oh Bharata !
Vasus, Rudras, y Asvini-kumaras
Semidioses y otras formas más
Que no se han visto ni oído jamás

7.- Cualquier cosa que desees ver
Mírala ahora en este cuerpo
O si el futuro quieres saber
Todo te muestro aquí completo

8.- Pero no puedes ver con tus ojos
Mi poder y misticismo
Necesitas ahora de otros
Te doy por ello, ojos divinos

9.- Sanjaya dijo: ¡Oh rey!
Hablando así el Supremo,
-El Señor de todo poder-
Le mostró el universo entero
-En su Forma Universal-
A Arjuna, en un lugar

10-11.- Vio Arjuna en la Forma Universal
Ojos y bocas ilimitadas
Era maravillosa de observar
Con divinos adornos decorada
Y ropas de belleza sin par
Enguimaldada gloriosamente
Con esencias untadas en Su cuerpo
Expandiéndose ilimitadamente
-Arjuna abismado vio todo eso-

12.- Si cientos de miles de soles
Surgiesen juntos en el cielo

Tal vez podrían sus fulgores
Compararse a ese cuerpo Supremo

13-14.- Al ver Arjuna el universo
En un cuerpo y dividido en mil
Confundido ofreció sus rezos
Reverenciando al Señor así:

15.- Veo mi querido Señor Krishna
Devas y seres en Tu cuerpo:
Brahma, Siva, sabios excelsos
Y a varias serpientes divinas

16.- Aquí ¡oh Señor del universo !
Muchos vientres, bocas y ojos veo
No hay principio ni fin ni medio
Que pueda concebirse a todo esto

17.- Es difícil ver Tu forma
Por su efulgencia deslumbrante
Con sus mazas, discos y coronas,
Similar a un gran sol llameante

18.- ¡Tú eres el Supremo Objetivo !
¡Lo mejor del universo todo !
¡Inagotable y lo más antiguo !
Del dharma eterno su custodio

19.- Tú eres el origen sin comienzo
Sin fin ni medio y tienes muchas manos
Y el sol y la luna se cuentan dentro
De Tus ojos grandes e ilimitados
De Tu boca sale llameante fuego
Y Tu esplendor calienta al mundo entero

20.- Tú te extiendes por todo el cielo,
Con sus astros y espacio entre ellos,
-Aunque eres uno en realidad-
Y al ver esta forma ¡Oh Imponente !
Veo que en planetas diferentes
Se asombran al poderte observar

21-22.- Los devas temerosos Te adoran
Y en anjali recitan los Vedas
Y se rinden a Ti y a Ti se entregan:
El señor Siva en sus varias formas,
Los Adityas, Sadhyas, Visvadevas,
Los dos Asvins, los ancestros, los Vasus,
Gandharvas, Yaksas, asuras y Maruts,
Todos asombrados Te veneran

23.- Todos los semidioses se estremecen
Al ver Tus rostros, ojos y brazos
Dientes terribles, piernas y vientres
Y al igual que ellos ¡oh Maha-baho!
También se perturba mi mente

24.- ¡Oh Omnipenetrante Visnu !
Ya pierdo el control de mí mismo
Al ver Tus colores radiantes
Esparciéndose por los cielos
Y Tus ojos y bocas por todas partes
Siento en verdad mucho miedo

- 25.- ¡Oh Señor, refugio de los mundos!
Por favor sé benigno conmigo
No puedo mantener mi equilibrio
Y al ver este aspecto me confundo
Con múltiples llameantes rostros
Que parecen la misma muerte
Con esos dientes pavorosos
Me perturbo y me pierdo al verte
- 26-27.- A los hijos de Dhritarastra
Junto con sus reyes aliados
Con Bhishma, Drona y Karna
Y a todos nuestros soldados
A ellos Tus bocas aplastan
Y por Tus dientes son triturados
- 28.- Como ríos que van al océano
Entran estos grandes guerreros
En Tus muchas bocas llameantes,
Cual polillas que en un instante
Caen en refulgente fuego
- 29.- ¡Oh Visnu ! a toda la gente veo
Entrando en Tus bocas ardientes
Y al cubrir el universo entero
Con Tus muchos rayos relucientes
Abrajas al mundo y quitas Tu velo
- 30-31.- ¡Oh Señor de forma tan feroz !
Dime Quién eres por favor
Ofreciéndote reverencias
Recurro a Tu clemencia
Y pido me hables de Tu misión
- 32.- Yo soy el tiempo destructor
-Dijo el bendito Señor-
Y todos los soldados
Situados en ambos bandos
Morirán en la batalla
Mas no ustedes, Mis Pándavas
- 33-34.- Por eso levántate y pelea
Después de vencer tus enemigos
Gozarás de un reino sin reserva
Ya los maté a todos, te digo,
Y a ti, ¡Oh Savyasaci ! no queda
Más que ser un instrumento Mío
- 35.- ¡Oh rey !- dijo entonces Sanjaya-
Después de que Krishna así hablara
Arjuna tembloroso y reverente
Dijo en anjali lo siguiente:
- 36.- ¡Oh Hrisikes! el mundo entero
Se regocija al oír Tu nombre
Y así por Ti sienten apego
Y aunque los seres perfectos Te honren
Los demonios huyen de miedo
Todo esto acontece en justo orden
- 37.- ¡Oh grandioso que estás
Incluso por encima de Brahma!

Tú eres el amo original
¿Existe alguien que no Te alaba?
¡Oh refugio universal !
Tú eres la fuente invencible
Causa visible e invisible
Más allá de lo material

38.- Tú eres el Dios original
La Personalidad Primordial
Y el santuario de este universo
Sabes todo y lo conocible
Sólo se encuentra en Ti dentro
Por sobre las modalidades vives
Y eres la Suprema Morada
A la vez ¡Oh Forma Ilimitada !
Penetras todo lo manifiesto

39.- Tú eres el aire, el agua, el fuego,
La luna, Brahma y el abuelo
Mis reverencias Te ofrezco así
Una y otra vez, muchas mil

40.- Reverencias por delante
Por detrás y por todos lados
¡Oh Poder Ilimitado !
Tú eres Omnipenetrante
Y así, eres todo lo creado

41-42.- Antes a Ti me he dirigido
Como ¡Oh Krishna ! ¡Oh Yadava ! ¡Oh mi amigo !
Sin saber yo de Tus glorias
Por favor perdona ahora
Lo que hice por locura o por amor;
Muchas veces te falté el respeto
Descansando en el mismo lecho
O al bromear, comer, sentarme contigo,
Estando solos o ante muchos amigos
Perdona estas ofensas por favor

43.- Tú eres el Padre de esta creación
El caudillo digno de adoración
Y el maestro espiritual original
Nadie te supera ni es Tu igual
¿Quién aquí se Te puede comparar?

44.- Tú eres ese Señor Supremo
A Quien debemos adorar
Así ahora yo Te venero
Y aspiro por Tu gracia al orar
Perdona y sé indulgente conmigo
Como un padre a quien su hijo no agravia
O como perdona un amigo
O los esposos que se aman

45.- Estoy alegre después de ver
Esta Forma Universal
Que no había visto jamás
Pero mi mente a la vez
Se perturba por el temor
Por lo tanto por favor
Concede Tu misericordia
Y de nuevo muestra Tu forma
Como la Personalidad de Dios

¡Oh Devesa !, Supremo Señor

46.- ¡Oh Señor ! deseo ver esa forma
Que Tú posees de cuatro brazos
Con un yelmo en la cabeza y con un mazo
Con un disco, un loto y caracola

47.- Dijo el Señor: Feliz te muestro
Arjuna, esta Forma Universal
Que en este mundo manifiesto
Por Mi potencia interna. Jamás
He mostrado esta forma antes
De refulgencia deslumbrante
En ningún otro tiempo ni lugar

48.- ¡Oh el mejor de los guerreros Kurus !
Antes de ti nadie jamás pudo
Ver esta Mi Forma Universal
Pues ni por estudiar los Vedas
Ni por sacrificio o caridad
Ni por otro medio cualquiera
Esta visión se puede alcanzar

49.- Tu mente se ha perturbado
Al ver este aspecto horrible
Ahora que se termine
Ya no estés más asustado
Sin temor devoto Mío
Mira la forma que has pedido

50.- Dijo Sanjaya a Dhritarastra:
Krishna, mientras así hablaba
Mostró Su forma de cuatro brazos
Después la de dos o "Saumya-vapu"
-Más hermosa que ninguna-
Animando así al temeroso Arjuna

51.- Dijo Arjuna al ver a Krishna
En Su forma original:
Mi mente ahora está tranquila
Me siento repuesto ya
Al verte así ¡Oh Janardana !
En Tu forma como humana
Tan hermosa de mirar

52.- Dijo el Señor: Querido Arjuna
Es muy difícil de realizar
Esta forma que procuran
Hasta los devas contemplar

53.- Esta forma que se revela
A tus ojos trascendentales
No se ve por estudiar los Vedas
Ni por duras austeridades
Ni por caridad ni adoración...
Así no se Me ve tal como Soy

54.-Sólo mediante servicio devocional puro
Se Me puede ver como estoy delante tuyo
Y es posible comprenderme tal como Soy
Y entrar en el misterio de Mi devoción

55.- Quien Me sirve, querido Arjuna,

Con sincera devoción pura
Sin suciedad de acciones previas
Y sin especulación mental
Con seguridad a Mí llega
¡Al volverse un amigo de toda entidad!

EL SERVICIO DEVOCIONAL 12

1.- Preguntó Arjuna: ¿Quién está
En verdad mejor situado
Quienes están ocupados
En Tu servicio devocional
O quienes adoran lo impersonal,
Tu brahman, lo no manifestado?

2.- Dijo el Señor:
Como el más elevado considero
A quien desarrolla apego
Por Mi forma personal
Y se dedica siempre a adorarme
Con gran fe trascendental

3-4.- Pero quien controla sus sentidos
Y por igual hacia todos se inclina
Quien lo no manifestado estima
Lo más allá de lo percibido:
Lo omnipenetrante e inconcebible,
Lo fijo, inmutable e inamovible
La idea impersonal de la Verdad
-Quien procura siempre el bien de los demás-
Al fin también me puede alcanzar

5.- Para aquellos que están apegados
Al aspecto no manifestado
El progreso es muy dificultoso
Es un sendero penoso
Para los corporificados

6-7.- Mas a aquellos que Me adoran
Dedicando a Mí sus obras
Y que sin ningún extravío
-En Mi servicio rendidos-
Siempre en Mí meditan
A ellos los salvo prontamente
De este océano de muerte
¡Oh Arjuna ! hijo de Pritha

8.- Tan sólo fija en Mí tu mente
Que a Mí tu inteligencia acuda
Y así vivirás en Mí siempre
De esto no hay ninguna duda

9.- ¡Oh Arjuna ! mas si tu mente ahora
No puedes fijar sin desviación
Practica entonces bhakti-yoga
Bajo regla y regulación
Y cultivarás de esa forma
Un deseo por Mi devoción

10.- Si no puedes practicar
Las reglas del bhakti-yoga
Trata entonces de trabajar
Dedicando a Mí tus obras

Y así a la perfección llegarás

11.- Mas si tampoco puedes actuar
Dedicándome el resultado
Trata entonces de trabajar
Dejando los frutos a un lado
Fijo en tu yo trascendental

12.- Y si no puedes practicar esto
Cultiva entonces el conocimiento
Pero mejor es la meditación
Y aun mejor es la renunciación
Al resultado de la acción
Porque al conseguir renunciar
Uno alcanza la paz mental

13-14.- Aquél que no es envidioso
Si no que es el amigo bondadoso
De toda entidad viviente;
Quien no se cree dueño y es manso
Y está libre del ego falso,
Quien es ecuánime siempre,
En el dolor y la felicidad;
Siempre satisfecho y ocupado
En Mi servicio devocional;
Cuya mente e inteligencia están
En constante armonía conmigo;
El es para Mí muy querido

15.- Quien nunca es puesto en dificultad
Y quien a nadie mantiene afligido
Quien sostiene el equilibrio
En la pena y la felicidad
En el temor y la ansiedad
Ese devoto Me es querido

16.- El devoto que no depende
De actividades materiales
Que es puro, experto y no tiene
Ni ilusiones ni ansiedades
Y que del fruto es desprendido
A él lo tengo por muy querido

17.- Me es querido ese devoto fijo
Que ni se regocija ni apena
Que ni se lamenta ni desea
Que deja lo propicio e impropicio

18-19.- Quien ve igual a amigos y enemigos
Y es igual ante el honor y el deshonor
Ante la dicha y el dolor, el calor y el frío
Siempre libre de contaminación
-Silencioso, satisfecho y feliz-
Quien no se preocupa por dónde vivir
Y está fijo en el saber y la devoción
Es muy querido para Mí

20.- Y a aquel que sigue este sendero
De servicio amoroso y eterno
Y que con fe completa se esmera
Haciendo de Mí la Meta Suprema:
¡A él Yo mucho, mucho, lo quiero!

NATURALEZA DISFRUTADOR Y CONCIENCIA 13

1-2.- Háblame- dijo Arjuna- ¡Oh Kesava!
De prakriti, purusa y la naturaleza
De quien es el disfrutador
Del campo y su conocedor
Del conocimiento y su fin.
A esto el Señor respondió así:
El cuerpo es el campo ¡Oh Kaunteya !
Y su conocedor sutil
Es el alma que lo observa

3.- Debes comprender que Yo también
Soy el conocedor dentro del cuerpo
Y comprenderlo a él y a su dueño es
Lo que se llama conocimiento

4.- Ahora escucha Mi descripción
De este campo de acción
De cómo está constituido
Y sus cambios cuáles son
De dónde son producidos
Quien es ese conocedor
Y su influencia, por favor,
Escucha esto con atención

5.- En el Vedanta en especial
Y en muchos otros escritos
Varios sabios eruditos
Hablan del campo de acción
Y de su conocedor
Con gran saber es expuesto
Acerca de la causa y el efecto

6-7.- Los cinco grandes elementos,
La mente, lo no manifiesto,
La inteligencia, los diez sentidos,
Junto con sus cinco objetos,
El odio, la felicidad, el deseo,
El dolor, el cuerpo, el falso ego,
El síntoma vital y la convicción,
Se considera a esto resumido
Como el campo y su interacción
(La tierra, el agua, el aire, el fuego, el éter
-Son los cinco elementos que establece-
Hay cinco sentidos de trabajo y cinco de percepción
Siendo los cinco primeros: las manos, la voz,
las piernas, los órganos de reproducción y de evacuación...
Las tres gunas de la naturaleza,
Figuran como las "no manifiestas"
Veinticuatro elementos forman el campo;
Y el deseo, odio, gozo y aflicción
Corresponden a la interacción)

8-12.- "La no violencia, la constancia,
La sencillez, la tolerancia
El rendirse a un guru genuino
No complacer los sentidos
Limpieza, autocontrol, humildad
Ver lo malo del enfermar
Del nacer, envejecer y morir
La estabilidad mental
La devoción pura por Mí

El desapego del hogar
Buscar los lugares solitarios
Dejar a los hombre ordinarios
Y desear la autorealización...
A esto conocimiento declaro
Y a lo que le sea contrario
Llamo ignorancia e ilusión

13.- De lo conocible ahora sabrás
Y así lo eterno habrás probado
Es el espíritu o brahman
No nace y Me es subordinado
Y está situado más allá
De la causa y el efecto material

14.- Por doquier están Sus ojos,
Manos, piernas y rostros
Y así lo oye todo
El Alma Suprema existe
De ese modo

15.- Ella es la Fuente Original
De los sentidos pero no tiene
Es desapegada aunque mantiene
A todo ser y cuanto hay;
Las modalidades trasciende
De esta energía material
Y aun así como Amo sostiene
Al mundo en su totalidad

16.- Existe la Verdad Suprema
Dentro de todo como fuera
En lo móvil, inmóvil y más allá
Lejos del alcance material
-Para ver y para conocer-
Y aunque muy lejos pueda estar
Está cerca de todos a la vez

17.- Aunque parece dividida
El Alma Suprema no lo está
Se sitúa como unidad
Y aunque sustenta toda vida
Crea todo y todo aniquila

18.- Es la luz en la luminosidad
Y más allá está situada
De la oscuridad material;
Permanece inmanifestada
Y es el saber, su medio y meta
En todo corazón se encuentra

19.- Así he descrito en forma resumida:
El campo de actividades o el cuerpo,
Lo conocible, y el conocimiento;
Sólo Mis devotos comprenden esto
Y así alcanzan Mi morada divina

20.- Esta energía externa y el alma
Son sin principio y eternas
El cuerpo, mente y gunas cambian
Porque prakriti las altera

21.- Esta naturaleza es la causa

De la actividad y el efecto material;
Y la entidad viviente es la causa
De su sufrimiento y felicidad

22.- De esta manera el jiva
Sigue su camino en la vida
-Las gunas deseando gozar-
Y así encuentra el bien y el mal
A medida que transmigra

23.- Pero en el cuerpo hay alguien más:
Un disfrutador trascendental
El Propietario Supremo, el Señor,
Presente junto a cada alma
Como observador y sancionador
Y se conoce como Paramatma

24.- Quien esta filosofía comprende
Que al mundo material concierne,
Al alma y las gunas, no volverá
A nacer en este lugar

25.- Algunos el Paramatma alcanzan
Mediante la meditación y otros por sankhya
(Separando lo eterno de lo temporal)
Y otros por renunciar en su actividad
(Si llegan así al servicio devocional)
Por estos tres medios lo pueden lograr

26.- Existen también aquellos
Que sin conocer en profundidad
El conocimiento espiritual
Adoran al Señor Supremo
Escuchando a una autoridad
Y empezando así por escuchar
Ellos trascienden igualmente
El nacimiento y la muerte

27.- Todo cuanto existiendo veas
-Móvil o inmóvil ya sea-
Es sólo la combinación
Entre el campo de acción
Y el alma, su conocedor

28.- Tiene visión apropiada
Quien ve al Paramatma
Acompañando al alma
Dentro de todo cuerpo
Y quien sabe bien que no cambian
Que no los corrompe el tiempo

29.- Quien ve a la Gran Alma
Igualmente situada
En todo, y en el ser viviente
No se degrada con su mente
Y va a la Suprema Morada

30.- Tiene visión apropiada
Quien ve que el cuerpo material
-Llevado por las tres modalidades-
Es el que realiza toda actividad
Y que el yo no hace nada

31.- "Las diferentes identidades
Se deben a los cuerpos materiales..."
Si un hombre sensible esto ve
Llega al concepto del brahman
Y ve cómo los seres por igual
Están expandidos por doquier

32.- Quien tiene visión de la eternidad
Ve al alma eterna y trascendental
Y aunque en un cuerpo se la vea
Ella no hace nada ni se enreda

33.- Como el cielo omnipenetrante
Siendo sutil, con nada se mezcla
Quien a la visión de brahman despierta
Ve que su alma, en el cuerpo no obstante,
Con él no se mezcla y se encuentra aparte

34.- Como un solo sol ilumina
A todo este universo
Así sólo un alma anima
Con la conciencia al cuerpo

35.- Aquél que sabiamente ve
Al cuerpo como distinto de su dueño
Y que puede comprender
Cómo salir del cautiverio
¡Alcanza el destino Supremo!

COMENTARIO

¡Hay alma que fatalidad !
Mira tu triste destino :
Por campo de actividad
A este cuerpo has elegido,
Para dar con tu felicidad
Bien tomaste un mal camino
¿Has escuchado al Supremo
En este dulce canto cantar?
¿Cómo explicó el conocimiento
Y cómo a tu lado siempre está?
¡Oh alma despierta a tu sueño !
¡No te apegues al cuerpo mortal !
Tú eres en él su dueño
Naciste del Amor para amar
No te confunda el falso argumento
Escucha este bello Bhagavad-gita
Entiende : no somos el cuerpo
Creer que lo somos es nuestra desdicha
¡Oh alma ! ¡Nace ! ¡Levántate y despierta !
Deja esta tierra que duerme desierta
Ten coraje ¡ármate a tí misma !
Hazte la sierva del Señor Krishna
¿Escuchaste, alma, atenta
Este mensaje que alienta
Y nos sustenta en esta vida?
El Señor está contigo
Sentado como amigo
¡Vive esta gracia divina !
Más allá del cuerpo :
Eres eternidad y conocimiento
Y más allá aún de todo eso
El éxtasis, el amor puro te anima
Te ama y te espera, Sri Krishna

- 1.- Te hablaré de nuevo- dijo el Señor-
De esta sabiduría Suprema
Del conocimiento lo mejor
Los sabios por conocerla
Alcanzaron la perfección
- 2.- Quien en este saber se establezca
Alcanzará Mi naturaleza
Ya no nacerá en la creación
Ni morirá en la disolución
- 3.- La sustancia material total
-Conocida como brahman-
Es la fuente que Yo fecundo
Haciendo posible en el mundo
Que nazca toda entidad
- 4.- Yo soy el Padre que da la simiente
Para que existan las varias especies
Aparecen por nacer todas ellas
En esta naturaleza ¡Oh Kaunteya !
- 5.- Consta la naturaleza material
De tres modalidades o gunas:
-La ignorancia, pasión y bondad-
Si contacta a este mundo la entidad
Estas modalidades la anudan
- 6.- La modalidad de la bondad
Siendo más pura que las otras
Ilumina y libera en verdad
De reacciones pecaminosas,
Desarrolla el conocimiento
Pero condiciona al concepto
¡Oh Impecable !, de felicidad
- 7.- El modo de la pasión nace
De los deseos ilimitados
Y por causa de esto hace
Que el hombre viva apegado
A actuar tras un resultado
- 8.- La modalidad de la ignorancia
Causa la ilusión e inconstancia
De la entidad viviente;
De ella nace el consiguiente:
Sueño, indolencia y locura,
Que sume al alma en la amargura
- 9.- La modalidad de la bondad
Condiciona a la felicidad;
La modalidad de la pasión
A los frutos de la acción;
Y la ignorancia oscura,
Condiciona a la locura
- 10.- Algunas veces la pasión
Vence al modo de la bondad
Y a veces ésta a la primera
Otras la ignorancia a estas dos
Así en sus tareas de atar
Siempre compiten entre ellas

11.- Se manifiesta la bondad
Cuando los sentidos del cuerpo
Conocen a bien sus objetos
Y los alumbra la verdad

12.- Si de la pasión hay aumento
Surge el síntoma del apego,
Deseo incontrolable, anhelo,
Y trabajo de esfuerzo intenso

13.- La ignorancia al aumentar
Crea locura e ilusión
Sumerge en la oscuridad
Y en la pereza e inacción

14-15.- Quien muere en el modo de bondad
Alcanza el plano celestial;
Quien muere en el modo de la pasión
Nace atado al fruto de la acción;
Y el que en la ignorancia muere
Un cuerpo animal adquiere

16.- Se purifica uno al actuar
En el modo de la bondad
Angustia causa la pasión
Y la ignorancia necedad

17.- Sabiduría verdadera
Viene del modo de la bondad
La pasión angustia genera
Y la ignorancia necedad,
Ilusión, y lujuria ciega

18.- Al situarse en el modo de la bondad
Uno sube a los planos celestiales;
La pasión mantiene en lo terrenal,
La ignorancia lleva a vidas infernales

19.- Cuando veas que en toda actividad
No hay nada más allá
Que estas tres modalidades
Y que el Señor es trascendental
A estos lazos materiales
Conocerás Mi posición espiritual

20.- Cuando el alma puede trascender
Estas tres modalidades,
La angustia y otras adversidades:
-El nacer, morir y envejecer-
Supera en su totalidad
Y el néctar alcanza a probar

21.- Dijo Arjuna: ¿Cómo se sabe
Que alguien ya es trascendental
A estas tres modalidades
De la naturaleza material?
¿Cuál es su forma de actuar?
¿Y cómo se pueden superar?

22-25.- Quien no odia- dijo el Señor-
La bondad, pasión ni ilusión
Cuando están presentes

Ni los desea si ausentes

Sabiendo bien cómo actúan
Y así firmemente se sitúa
Viendo igual el placer y el dolor,
A una piedra, oro o un terrón...

Quien es sabio y opina:
Que honra y deshonra es lo mismo...
Que tanto a amigo como a enemigo
De la misma manera mira

Quien ha abandonado
Sus deberes fruitivos
¡El las ha trascendido,
Y sobre ellas está situado!

26.- Quien con devoción total
Ejecuta cada acto
Sin caerse ya jamás,
Trasciende de inmediato
Toda modalidad material
¡Y alcanza su identidad!

27.- De Mí mismo
Gozando con endulzar
¡Ese Amor que se prodiga,
A quien Me sirve sin cesar!

EL YOGA A LA PERSONA SUPREMA 15

1.- Hay un árbol baniano
-Dijo el Señor Krishna-
Con sus raíces hacia arriba
Y sus ramas hacia abajo
Y los Vedas son sus hojas...
Quien este árbol conozca
¡El Veda habrá logrado...!

2.- Las ramas de este árbol
Van hacia abajo y hacia arriba
Por las tres gunas nutridas...
Los objetos de los sentidos
Son sus múltiples ramillas
Y las raíces hacia abajo
Son las acciones fruitivas
De los muchos trabajos
Que los hombres cultivan

3-4.-Nadie puede ver claro
La forma verdadera
De este árbol baniano...
Ni podrá quienquiera
Su principio conocer
Ni su base saber
Ni dónde termina...
Pero este árbol derriba
Tomando con firmeza
¡El arma del desapego!
Y busca luego ese lugar
El cual habiendo ido una vez
¡Ya no se regresa jamás...!
Para rendirse en él

A esa Personalidad
De Quien todo comienza
Y en Quien todo se sustenta
¡Desde tiempo inmemorial!

5.- Puede alcanzar ese reino
Aquél que está libre de ilusión
De orgullo y falsa asociación
Y que comprende lo eterno
Quien sin más lujuria material
Y por sobre todo espíritu dual
Sabe rendirse al Supremo

6.- Esa Mi morada
No está iluminada
Por sol ni por luna
Ni electricidad
Y aquel que llega allá
No vuelve a regresar
A este mundo material

7.- Las almas de este mundo material
Son eternos fragmentos Míos;
Y en la vida condicionada están
Luchando arduamente
Con los seis sentidos
Que incluyen a la mente

8.- Así como el aire transporta
De un lugar a otro los aromas...
El alma, de una vida a otra,
Los distintos conceptos toma

9.- Adquiriendo otro cuerpo así
El alma acepta por tanto
Cierta tipo de oído, nariz,
Lengua y sentido del tacto,
Los cuales están reunidos
Alrededor de la mente...
Otros objetos de los sentidos
Disfruta así, nuevamente

10.- No pueden comprender los necios
Cómo el alma abandona el cuerpo
Ni cómo adquiere un tipo
De cuerpo determinado
Estando bajo el hechizo
De las tres gunas cautivados
Pero quien está entrenado
En este conocimiento
Ve todo esto sin esfuerzo

11.- Sólo el alma autorealizada
Ve todo esto con claridad
Mas aquella que no lo está
Aunque intente no ve nada

12-13.- Viene de Mí todo esplendor
De la luna, del fuego y del sol
Yo entro en cada planeta
Y por Mi energía se sustentan
Yo me vuelvo la luna para dar
El zumo a todo vegetal

14.- Soy el fuego de la digestión
En todo ser viviente
Soy el aire entrante y saliente
Por el cual digiero Yo
Los cuatro tipos de alimento
Que sirven de sustento

15.- Debes saber que Yo estoy
En el corazón de todos situado,
Por Mí el conocimiento es dado
La memoria y el olvido...
Soy yo quien debe ser conocido
Por los Vedas sagrados
Pues Yo soy su compilador,
Los conozco tal como son,
Y son Yo mismo así encarnado

16.- Dos clases de almas hay
En este mundo de dualidad:
Unas son las falibles
-Que dejan su dharma natural-
Y otras las infalibles
-Sumidas en lo trascendental-

17.- Aparte de estas dos
Está el Ser más elevado
Quien es el mismo Señor
Que a estos mundos ha entrado,
El es el Alma Suprema que sostiene
Estos mundos y los mantiene

18.- Y porque Yo soy trascendental
Y Me encuentro más allá
De lo falible e infalible
(Siendo así inconcebible)
A Mí se me celebra
-Tanto en el mundo como en los Vedas-
¡Como esa Persona Suprema!

19.- A quien así Me conoce sin dudar
Como la Persona Suprema
Un sabio se le ha de considerar
Y feliz en Mi servicio devocional
Se ocupará de diversas maneras
(De acuerdo a su rasa particular)

20.- Este es el secreto más esotérico
Del conocimiento Védico
Y ahora Yo te lo revelo
Será sabio quien entienda esto
Y a la perfección muy luego
Lo llevarán sus esfuerzos
COMENTARIO

La verdad más clara y secreta
En estos versos se encuentra
Dios es siempre superior
A toda otra creación
Los Vedas bien lo celebran
Pero es difícil que alguien vea
La posición suprema
Que ocupa la devoción
Porque el orgullo vela

En el ser su comprensión
Y así solo en secreto queda
Lo que la humildad siempre mostró
Que sólo hay dicha verdadera
En el servicio al Señor

LA NATURALEZA DIVINA Y DEMONIACA 16

1-3.- ¡Oh Bharata !- dijo el Señor-
La ausencia de temor, la purificación,
El cultivo de conocimiento espiritual,
El autocontrol, la caridad,
La ejecución de sacrificios,
Estudiar los Vedas, seguir sus principios,
La sencillez y la austeridad,
La no violencia, la veracidad,
La tranquilidad y la renunciación,
La constante aversión
A buscar defectos en los demás,
La cordura y la compasión,
La mansedumbre y la determinación,
La modestia y el vigor,
La indulgencia, la fortaleza,
La falta de envidia, la limpieza,
La pasión por el honor...
Estas cualidades virtuosas
Pertenece a las personas piadosas
¡Dotadas en esta vida
De naturaleza divina...!

4.- El orgullo, la ira, la arrogancia,
La aspereza, y la ignorancia
Son síntomas que adolecen
Los de naturaleza infernal
Y se inclinan ¡Oh Partha !, al mal

5.- Las cualidades trascendentales
Conducen a la liberación
Mientras que las infernales
Al cautiverio e ilusión
No temas, pues tú has nacido
¡Oh Pandava !, con dotes divinos

6.- Dos clases siempre han habido
De seres creados ¡Oh Arjuna !
A uno se le llama divino
Y al otro demonio o asura

Ya te expliqué claramente
Las cualidades divinas
Ahora ve las que determinan
A los demonios vehementes

7.- Se llaman demonios a aquellos
Que ignoran qué hacer o no hacer
Ni limpieza, ni actos de bien
Ni verdad, se encuentra en ellos

8.- Dicen que este mundo es irreal
Sin base, ni meta, ni razón,
Y que no tiene Controlador...
Esto les surge del deseo sexual
Y con ello sólo procuran
El complacer su lujuria

9.- De sus propias ideas validos
Los demonios por sí perdidos
Que no tienen inteligencia
Ocupados en sus ciencias
Obras horribles construyen
Con las que al mundo destruyen

10.- En la lujuria tomando refugio
Por orgullo y prestigio infatuados
Y encontrándose así ilusionados
Prosperan siempre en actos sucios
Atraídos por lo ordinario

11-12.- Creen ellos que es correcto
Buscar cómo complacerse
Hasta el último aliento
De ese modo se sumergen
En ansiedades sin fin
Estando atados así
Por cien y mil deseos
Por la lujuria y la ira
Acumulan dinero
Sin ley y con mentiras
Deseando ser favorecidos
Con el goce de los sentidos

13-15.- El demonio piensa:
Tanto pude ganar hoy
De riqueza e influencia
La cual será mayor
Gracias a mi inteligencia...
Mi enemigo ya cayó
Y otros también serán muertos...
De todo soy el señor
Soy triunfador, disfrutador,
Poderoso, feliz, perfecto,
Soy rico y rodeado estoy
De aristócratas selectos;
Haré algún sacrificio,
Al pobre daré caridad,
Y así gozaré el beneficio...
Por la ignorancia cubiertos
De esta manera ellos están

16.- Llenos de ansiedad y atados
A una larga red de ilusiones
Se apegan demasiado
Sólo a efímeras seducciones
Y caen en las más bajas regiones

17.- Engreídos, impúdicos y alucinados
Por la riqueza y el falso renombre
Hacen sacrificios desautorizados
Sin reglas, únicamente de nombre

18.- Sumido en la lujuria, la fuerza y la ira
El demonio orgulloso Me envidia
A Mí, Quien soy la Gran Alma interna
Situado en su cuerpo y en el de los otros
Y el dharma genuino blasfema
Y a los verdaderos devotos

19.- A esos envidiosos decadentes...
A esos demonios crueles y altivos...
Yo los arrojé continuamente
A un nacer y morir repetidos
Dentro de demoníacos vientres

20.- Naciendo en especies infernales
Ellos nunca se acercan a Mí
Bajan a formas abominables
Perdiéndose más en su existir

21.- Tres puertas al infierno miran :
La lujuria, la codicia y la ira
Pronto deben ser dejadas
Porque al alma la degradan

22.- Quien se libra de estas puertas
Por realizarse se esfuerza
Hollando en el buen sendero
Alcanza ese Fin Supremo

23.- La persona que no sigue
Los mandatos de la escritura
Y que en forma caprichosa actúa
La perfección no consigue
Ni dicha, ni meta alguna

24.- Por la escritura has de saber
-Qué es deber y qué no es deber-
Conociendo así estas reglas
Sirve al Señor cuanto puedas
Realizando este entender

LAS TRES DIVISIONES DE LA FE 17

1.- ¡Oh Krishna!- preguntó Arjuna
¿En qué posición se sitúa
Quien tiene fe, mas no en la escritura,
Y adora de acuerdo a su imaginación?
¿Está en bondad, ignorancia o pasión?

2-3.- A esto respondió
El bendito Señor :
De tres clases será la fe
De acuerdo a la modalidad
En que se sitúe el ser :
En ignorancia, pasión o bondad

4.- A los semidioses adoran
Quienes en bondad hacen sus obras;
A los demonios alaban
Los que están en la pasión;
Y los ignorantes a los fantasmas
Ofrecen su devoción

5-6.- Quien hace votos severos
Que no recomienda la escritura
Llevado por su orgullo o lujuria ,
Por la pasión y el apego,
Y que atormentan al cuerpo
Y al Paramatma dentro
Es demonio, al mal propenso

7.- Incluso la comida es de tres tipos
De acuerdo a las tres modalidades
La austeridad, el sacrificio,
Y la caridad son iguales,
Divididas en tres, ahora te explico:

8-10.- La comida en la bondad
La duración de la vida aumenta
Purifica la existencia
Da salud, felicidad
Satisfacción y fuerza
Es nutritiva y jugosa
Dulce, fresca y sabrosa

Los alimentos amargos
O que son demasiado agrios,
Secos, picantes, salados,
Le gustan a los situados.
En el modo de la pasión
Estas comidas causan dolor
Angustia y enfermedad...

Y los alimentos que han sido
Tres horas antes cocinados
Que son rancios, desabridos,
Inmundos y podridos
En la ignorancia son aceptados

11.- El sacrificio en la bondad
Es hecho de acuerdo a la escritura
Y se realiza sin esperar
Favor ni respuesta alguna
Pues como deber se efectúa

12.- Cuando un resultado se busca
O beneficio material
O por ostentar se ejecuta
Llevado por la vanidad
Es sacrificio en la pasión
¡Oh de los Bharatas el mejor !

13.- Y en la ignorancia se sitúan
Los sacrificios que carecen
De fe y obediencia a la escritura;
En el que no se ofrecen preces
Ni se dan remuneraciones
A quienes hicieron las oblacones;
Ni prasadam, o alimento espiritual,
Se reparte a la gente en general...

14.- La austeridad del cuerpo
Consta en servir al Señor
A los brahmanas y al maestro
Y a todo otro superior
-Como al padre y a la madre-
También son austeridades
Del cuerpo estas otras cuatro :
La limpieza, la sencillez,
La no violencia y el celibato

15.- La austeridad del hablar
Consiste en evitar
El lenguaje que ofenda

Este debe ser benéfico y veraz
Y con regularidad
Debe recitarse el Veda

16.- La sencillez, la serenidad,
El autocontrol, la gravedad,
Y el sólo pensar puramente
Son austeridades de la mente

17.- Cuando esta triple austeridad
(De cuerpo, habla y mente)
Se hace con la finalidad
De satisfacer al Supremo
-Sin ningún motivo material-
Se ve como hecha por aquellos
En el modo de la bondad

18.- Pero aquella penitencia
Y austeridad ostentosa
Que no persigue otra cosa
Más que el honor y la reverencia
En la pasión se encuentra
Y su duración es poca

19.- Y en la ignorancia está
Aquella penitencia
Y esa austeridad
Que se hace con mala conciencia,
Y mediante la propia tortura,
O en la que se procura
Dañar a los demás

20.- Y aquella caridad
Que se da como propio deber
En buen tiempo y lugar
A una persona de bien
Y sin esperar reciprocidad
Está hecha en la bondad

21.- Mas la caridad que es dada
Con mala actitud, sin ganas,
Deseando retribución
Y con la mente agitada
Se considera que está situada
En el modo de la pasión

22.- En la ignorancia está esa caridad
Dada en forma irreverente,
En mal momento y lugar
Y a quien no se la merece

23.- Las sílabas Om Tat Sat
Se usaron para indicar
A ese Supremo Brahman
Ya desde la creación
Fueron estas sílabas cantadas
Por los insignes brahmanas
Cuando en su oficio entonaban
El himno Védico eterno
Para la satisfacción de Visnu
El Señor Supremo

24.- Por ello quien sigue los Vedas,

Inicia la ejecución,
De sus principios y reglas,
Vibrando la sílaba Om
-Que representa a Brahman-
Para efectuar caridad
Sacrificio y austeridad

25.- Vibrando la sílaba Tat,
Que también denota a Brahman,
-Y dejando el fruto de la acción-
Los que buscan liberación
Hacen debida austeridad,
Sacrificio y caridad

26-27.- A su vez la sílaba Sat
Denota tanto a la Verdad
Como a su sirviente;
Nos indica Sat igualmente
El carácter de eternidad
Del objeto de sacrificio,
De la austeridad y de la caridad,
Como también la del deber
Que se cumple para complacer
Al Supremo Bendito

28.- Sin embargo cuando estas tres:
La caridad, el sacrificio,
Y la divina austeridad
Se hacen sin verdadera fe
-A pesar de cumplir los ritos-
Se consideran de carácter temporal
Y pasan a llamarse "asat"
Estas no rinden beneficio
Ni en esta vida ni después

CONCLUSION:LA PERFECCION DE LA RENUNCIACION 18

1-2.-Dijo Arjuna: ¡Oh Hrisikesa!
Quiero saber con certeza
Qué es tyaga o renunciación
Y vida de renuncia o sannyas
¡Oh Señor! Te pido que hagas
Una exposición de estas dos...

A esto respondió el Señor:
Tyaga definen los sabios
La renuncia al resultado
En toda actividad
Y sannyas suelen nombrar
A ese estado de vida
Basado en la renuncia misma

3.- Ciertos eruditos declaran
Que toda actividad fruitiva
Debe ser abandonada
Pero aun otros sabios animan:
El sacrificio, la caridad
Y la penitencia divina

4.- ¡Oh el mejor de los Bharatas!
De la renuncia escucha esta vez
Las escrituras declaran

Que se la divide en tres

5.- Tanto el sacrificio o yajña,
La penitencia y la caridad
-Llamadas tapas y danam-
No deben dejarse jamás
Porque incluso a las grandes almas
Pueden éstas purificar

6.- Toda función o quehacer
Debe ser ejecutado
Sin desear nada a cambio
Estos sólo se han hacer
Como un asunto de deber
¡Esta es Mi opinión final!

7.- No se recomienda hacer
A un lado el deber prescrito
Si en ilusión, está dicho,
Se deja el propio deber
Tal renuncia se ha de ver
Que bajo la ignorancia se hizo

8.-Y se dice que quienquiera
Que su deber abandona
Porque encuentra en él problemas
O porque el temor lo obsesiona
Está situado en la pasión
Y no obtiene tal persona
Fruto de su renunciación

9.- Mas quien su obligación realice
Porque la debe ejecutar
Sin que ningún fruto codicie
Ha renunciado en la bondad

10.- Aquellos que no reniegan
Ante el trabajo impropicio
Ni al que es propicio se apegan
En bondad cumplen su oficio
Sin dudar en sus tareas

11.- No se puede renunciar
A ejecutar las acciones;
Quien el fruto no ambicione
Ha renunciado en verdad

12.- Estos tres frutos de la acción:
"Lo deseable, indeseable y mixto"
Para el no renunciante son
Manifiestos tras la muerte
Pero quien es renunciante fijo
No goza ni sufre tal suerte

13-14.- Aprende ahora de Mí, ¡Oh Arjuna!
De los cinco factores que actúan
Para que se lleve a cabo una acción,
En sankhya se dice que son:
El lugar, el ejecutor,
El esfuerzo, los sentidos,
Y el Paramatma divino

15.- Cualquier acción que se haga

-Sea correcta o incorrecta-
Con el cuerpo, mente, o habla,
Por estos cinco factores fue hecha

16.- Mas quien se considera
El único ejecutor
Y niega todo otro factor
No tiene inteligencia verdadera
Pues no ve las cosas como son

17.- Por otro lado quien sin ego actúa
Y cuya inteligencia no se desvincula
Aunque mate hombres en su vida
No es él en verdad quien los mata
Ni las acciones que hace lo atan

18.- El conocimiento, su objeto y el conecedor
Son los tres factores que motivan la acción
Los sentidos, el trabajo y el ejecutor
Constituyen la base triple de la acción

19.- De acuerdo a cada modalidad
De la naturaleza material
Hay tres clases de conocimiento,
De ejecutantes y de acción, de esto
Te daré una descripción

20.- Ese conocimiento el cual
Muestra la misma esencia espiritual
-Lo eterno en cada existencia-
- Lo indivisible en los divididos-
Es conocimiento adquirido
En el modo de la bondad

21.- En el mundo de los seres vivientes
Ese conocimiento por el cual
Uno ve intereses diferentes
Y distintos conceptos de la Verdad
O en el que se cree que hay seres diversos
(Por confundirlos con el cuerpo)
-Y que es por naturaleza conflictivo-
Es un conocimiento adquirido
Bajo la modalidad pasional

22.- Y ese conocimiento por el cual
Uno se apega a lo trivial
Considerándolo un todo, la Verdad
Siendo inútil e irracional
Sin apoyo en la escritura
--A esa comprensión impura--
Se la define en la oscuridad

23.- Con respecto a las acciones:
Aquella al deber conforme,
Hecha sin odio ni apego,
Libre de todo deseo,
Se dice de ella que está
En el modo de la bondad

24.- Mas cuando alguien con ardor
Se esfuerza por sus deseos
Motivado por el falso ego
-O porque su egoísmo lo alienta-

Se dice que se encuentra
En el modo de la pasión

25.- Y en la oscuridad se sitúa
Aquél que realiza una acción
En la ignorancia e ilusión,
En forma impráctica e impura,
Y que cubierto por la seducción
No prevé la secuela futura

26.- Quien trabaja sin apego,
Y libre de ego falso;
Quien es entusiasta y por ello:
Igual ante el éxito y el fracaso,
Hace en bondad su trabajo

27.- Mas quien trabaja apegado
Al fruto de su labor
Quien desea disfrutarlo
Con afanado y ansioso tenor
Quien es codicioso e impuro
Y le afecta el gozo y el dolor
-A quien le motiva el orgullo-
Está en el modo de la pasión

28.- Y aquél que está siempre ocupado
En ese tipo de trabajo
Que no armoniza con lo sagrado
Ni respeta ningún mandato,
Que es materialista y obstinado
Mentiroso, crítico y experto
En juzgar y en buscar defectos
Y en ofender a los demás
Que es flojo y mal humorado
Es un trabajador situado
En el modo de la oscuridad

29.- Ahora escucha Mi explicación
De las tres clases en detalle
De inteligencia y determinación
Según las tres modalidades

30.- A esa comprensión por la cual
Se sabe qué hacer y no hacer
A qué temer y no temer
Qué nos ata y qué nos libera
A esa inteligencia verdadera
En bondad la debes ver

31.- Y se encuentra en la pasión
Esa turbia inteligencia
Que no hace diferencia
Entre buena y mala acción
Ni entre religión e irreligión

32.- Y sin duda la ignorancia vela
A esa inteligencia que considera
Que la irreligión es la verdadera
Y que la religión es irreligión
Que permanece bajo la ilusión
Y que vemos que se esmera
Por la indebida dirección

33.- La determinación ahora
Que es por mucho inquebrantable
Que se mantiene siempre estable
Por la práctica del Yoga
Y que a la mente controla
Los sentidos y la vida
En la bondad es definida

34.- ¡Oh Arjuna ! Y está en la pasión
Aquella determinación
Que se aferra al fin frutivo
Del comercio y la religión
Y del gozo de los sentidos

35.- Y sabe que en la ignorancia está
Esa determinación que no va
Más allá del sueño y del temor
De la ilusión y del mal humor
Y del lamentarse sin cesar

36.- Ahora escucha de Mi cómo hay
Tres clases de felicidad
Que llega el alma aquí a gozar
Por las cuales a la aflicción
Pone a veces un final
(Cuando por santa asociación
Logra un día despertar)

37.- De esa felicidad,
Que al principio es cual veneno
Pero es cual néctar al final
Y que enciende el deseo
Por el sabor trascendental
Se dice que está en la bondad

38.- Pero ese placer obtenido
Del placer de los sentidos
Que es cual néctar cuando empieza
Y cual veneno al final
En la pasión se encuentra
Y es de naturaleza fugaz

39.- De la ignorancia se enseña
Que estos los síntomas son :
Cuando se busca dicha ciega
A la autorealización
Y cuando la pereza se adueña
Así como el sueño y la ilusión

40.- No existe ningún ser
Aquí o entre los devas
A quien no afecten estas tres
Modalidades de la materia

41.- Aun en las cuatro castas:
Los brahmanas, los ksatriyas,
Los vaisyas y los sudras
De acuerdo a ellas trabajan
¡Oh Parantapa ! (Arjuna)

42.- El control, la tranquilidad
La pureza, la austeridad
El conocimiento y la honradez

La religiosidad y el saber
Son cualidades que has de ver
En los brahmanas en su actuar

43.- El heroísmo, la firmeza
El poder y la destreza
El valor en la batalla
El liderazgo y la caridad
Son cualidades que se hayan
En los ksatriyas en su actuar

44.- El cuidado del ganado
El comercio y la agricultura...
Para el vaisya es reservado;
Y son deberes del sudra:
Los oficios en general
Y el servir a los demás

45.- El hombre será perfecto
Si sigue la cualidad
Que en su trabajo he dispuesto
Escucha, te voy a explicar
Cómo en verdad se logra esto :

46.- Por la adoración al Señor
Quien es la fuente de todo ser
Y Quien dentro de todo está
El hombre bien puede alcanzar
Esa Suprema perfección
¡Por ser fiel a su deber...!

47.- Es mejor cumplir la ocupación propia,
Aun si es hecha en forma defectuosa,
Que hacer bien la ocupación de otro;
Porque las reacciones pecaminosas,
No afectan los deberes designados,
Que a cada naturaleza son dados

48.- Todo esfuerzo está cubierto
Por algún tipo de defecto
-Como el humo cubre al fuego-
Por lo tanto el desempeño
Que en forma natural nace
Nunca debe abandonarse
Aunque veas, ¡Oh Kaunteya!
Que está lleno de imperfectos

49.- Se puede obtener el resultado
De la renunciación,
Mediante el propio control,
Y por ser desapegado
Del disfrute material,
Así se puede alcanzar
La más elevada meta
De renunciación perfecta

50.- Brevemente aprende de Mi
Cómo puedes alcanzar
El supremo estado, brahman,
Ahora te lo voy a resumir :

51-53.- Se autorealiza en el brahman
Y su espíritu conoce

Quien renuncia a todo goce
Y su mente sabe controlar;
Quien es de inteligencia pura
De firme y estable paciencia
Quien come poco y se esfuerza
Y su cuerpo y lengua subyuga;
Quien no desea ni odia
Quien siempre permanece en trance
En su práctica de Yoga
Sin ego falso que lo manche
Humilde, sin orgullo ilusorio
Libre de envidia, de ira y solo
(Cuidando con quien asociarse)

54.- Quien es así trascendental
Comprende el Supremo Brahman
Nada desea ni se lamenta
Y a todo ser ve por igual
De allí situado comienza
Su servicio devocional

55.- Sólo se Me puede conocer
Tal como soy en verdad:
¡Mediante el servicio devocional...!
Y tras conocerme así muy bien
A Mi reino pueden entrar
¡Como un asociado personal...!

56.- Aunque a Mi devoto se le vea
Ocupado en toda actividad
Bajo Mi gracia y cuidado está
Y Mi morada imperecedera
Sin duda podrá alcanzar

57.- Al desempeñar tu ocupación
Sólo depende y destínate a Mi
Y siempre trabaja así
Confianza en Mi protección
Inteligente y resuelto en tu actuar
No me dejes de recordar

58.- Pues si te haces conciente de Mí
Por Mi gracia verás superadas
Las adversidades sin fin
De esta vida condicionada...
Pero si no Me quieres oír
Por estar por tu orgullo influido
Te alejarás de Mí
¡Y estarás sin duda perdido...!

59.- Si Mi palabra no escuchas
Y al desobedecer no luchas
Mala decisión tomarás
Pues por tu naturaleza tendrás
Que ocuparte en esta guerra
Aunque por tu orgullo no quieras

60.- Por fuerza de la ilusión
Declinas a actuar como te digo
Mas te verás en la obligación
Por tu naturaleza impelido

61.- Estando en todos los corazones situado

El Señor dirige el vagar
De cada ser que está como sentado
En su máquina de energía material

62.- Entrégate a El por completo
¡Oh Bharata !, ¡No tardes más!
Por Su gracia, si haces esto,
Tendrás verdadera paz
Y el reino eterno y perfecto
Podrás sin duda alcanzar

63.- Así te acabo de explicar
La parte más confidencial
De lo que es el conocimiento
Ahora delibera sobre esto
Y luego decide cómo actuar

64.- Por ser Mi muy querido amigo
Para tu bien te describo
Este conocimiento secreto
Escucha Mi explicación de esto :

65.- Vuélvete Mi devoto y en Mí piensa
Siempre ofrece a Mí tus reverencias
Adórame y te digo en verdad
Mi muy querido, que a Mí vendrás

66.- Deja todo otro deber o religión
Y sólo a Mí ven a rendirte
Yo te libraré de toda reacción
No tienes pues de qué afligirte

Abandona todas las obligaciones
Y sólo ven a Mí
No te arrepentirás
Porque Yo soy todo para ti
Y tú eres todo para Mí
Esto es lo más secreto de la más secreta Verdad
¿Qué más te puedo decir Arjuna?
Y esto lo encontrarás en Vraja
(Como la segunda línea lo insinúa :
mam ekam saranam vraja)
Estoy por encima de todo concepto de religión
Mi posición es por encima de todo
Situado en lo más íntimo del corazón

Y en la tierra de Vrindavan tendrás Mi apoyo
Hallarás la exaltación de toda belleza
Rechaza toda otra esperanza o proyecto
Y sólo ven a Mí
Tus ansiedades se terminarán por completo
Más allá de toda expectativa...
Si alguien alcanza este concepto
Todo lo demás le será visto como pecado :
"Aquello que el mundo ve como deber y pureza,
La religión superficial ligada a esta naturaleza"
Todo eso, y de ello serás liberado...
(Pues en el plano Absoluto
Todo pertenece en forma definitiva
Únicamente a Krishna)
(Comentario de B.R. Sriddhar Swami)

67.- Este saber confidencial

No se puede enseñar a aquellos
Que no son devotos ni austeros
O que al servicio devocional
No se han dado por entero
O a los que no Me dejan de envidiar

68.- Quien este secreto supremo
A Mis devotos participa
El mejor servicio realiza
Y vuelve a Mí, no hay duda en ello

69.- Para Mí nunca ha habido
Un más amado sirviente
Ni en el futuro igualmente
Tendré Yo otro más querido

70.- Con su inteligencia Me adora
Quien estudia esta divina
Conversación mantenida
Entre nosotros ahora

71.- Quien con toda fe y sin envidia
Este diálogo atiende
De todo pecado se libra
Y a aquellos planetas asciende
Donde sólo el virtuoso arriba

72.- ¡Oh ganador de riquezas !
¿Me escuchaste atentamente?
¿Y tu ilusión y flaqueza
Se disiparon de tu mente?

73.- Arjuna dijo: ¡Oh Infalible !
Por Tu gracia me fue posible
Destruir esta ilusión
Y por Tu misericordia
Recobré ya mi memoria
Y firme y sin duda estoy
Listo para cumplir ahora
¡Lo que sea Tu instrucción...!

74.- He oído- dijo Sanjaya-
Lo que estas dos grandes almas
Krishna y Arjuna decían
Su mensaje en alegría
Todo mi ser ruboriza
Y mis cabellos se erizan

75.- Por gracia de Vyasadeva
Oí esta conversación suprema
Del maestro del misticismo
--O del Señor Krishna mismo--
Tratando en forma personal
Este tema confidencial

76.- Mientras una y otra vez recuerdo
Este santo diálogo ¡Oh rey !
Que Krishna y Arjuna tuvieron
Se llena de gozo mi ser
Lo encuentro tan maravilloso
Que me complazco y alborozo

77.- ¡Oh rey ! al recordar más encima

La forma gloriosa de Krishna
(Esa Su Forma Universal)
Incrementa mi asombro aun más
Y me extasía sin cesar

78.- Dondequiera que esté Krishna
El maestro de todo Yoga
Y Arjuna quien con gloria
Porta su arco Gandiva
Ahí también se verán la victoria,
La moral, la opulencia misma,
¡Y el poder extraordinario...!
Esto así yo lo declaro

Hasta aquí el Bhagavad Gita
Cantar de todo cantar
Donde Sri Krishna nos explica
Su dulce y secreta Verdad
SUMARIO

En el capítulo primero
Se describen los guerreros
Dispuestos para la batalla
Relatado por Sanjaya;
Arjuna le pide a Krishna
Que ubique la cuadriga
Entre ambos ejércitos
Al ver allí dispuestos
A sus maestros y familia
Pierde Arjuna su entereza
Y suelta su arco y flechas

En el capítulo segundo
Arjuna quiere aliviar
Su dolor profundo
Y a Krishna como su Guru
Se decide a tomar...
El Señor entre sonrisas
De reconfortante dulzura
A Su discípulo explica
A Su amigo Arjuna :
La ciencia del alma
Y que no es este cuerpo
Y cómo la paz se alcanza
Cuando se sabe esto

En el capítulo tercero
Le enseña el bendito Señor
Cómo al actuar sin apego
Se alcanza la perfección

En el capítulo cuarto
Se van dando los pasos
Del jñana o conocimiento
Y la aceptación de un maestro

En el quinto manifiesta
Que el servicio devocional
Muy por encima se encuentra
De la especulación mental

En el capítulo sexto

Se explica el dhyana yoga
Que Arjuna no apoya
Por difícil y expuesto
Y Krishna declara la gloria
Del servicio devocional

En el capítulo séptimo está
La forma en que manifiesta
Sri Krishna Sus opulencias
En el mundo material
Y las personas que Lo aceptan
Y las que no se rinden jamás

En el capítulo octavo
El karma es explicado
El Yoga, qué es brahman
El servicio devocional
Los devas y el mundo material

El capítulo nueve procura
Explicar la devoción pura
Y así lo saben llamar :
"El saber más confidencial"

En el capítulo décimo están
Las cuatro principales estrofas
Desde : aham sarvasya prabhava
a : tesam evanukampartham
Y las oraciones famosas
Donde Arjuna proclama a Krishna
Como el Supremo Brahman

El capítulo once abisma
Con la Forma Universal
Por la cual Krishna confirma
Su Suprema Personalidad

En el capítulo doce está
Dicho en modo definitivo
Que el servicio devocional
Le es a Krishna muy querido
Y que Su adoración personal
Es superior a la del brahman

El capítulo trece explicó
La naturaleza y el disfrutador
El campo y su concededor
El conocimiento y su fin

El catorce explica cómo
Las tres modalidades o gunas
Nos condicionan a todos
Cómo atan, liberan y actúan

En el quince se revela
Que el fin de los Vedas
Es comprender a Krishna
Describe al baniano que nos vela
La morada del Señor que ilumina
Y Su posición Suprema

En el dieciseis se explica
La naturaleza divina

Y la asura o demoníaca

En el diecisiete se ven
Las divisiones de la fe
De la comida, el sacrificio,
Austeridad y caridad
Y del fin y beneficio
De pronunciar el Om Tat sat

Y el dieciocho constituye
De todo el canto un resumen
Que termina por recalcar
El servicio devocional
Y la rendición total
Con : sarva dharman parityajya

INVOCACION FINAL

Nunca dejes este canto
Lleno de amor y dulzura
De sabiduría y encanto,
De protección y fortuna

Sea tu amigo en la vida
Sea consuelo en tus noches
Sea siempre el Señor Krishna
Quien te instruya y reproche

Entra en la familia divina
Donde complacen al Señor
Donde el uno al otro se anima
Para alanzar la devoción

Ven a este mundo dichoso
¡Hermano escucha mi voz!
Donde devotos gloriosos
Te enseñan a amar a Dios

El siervo más inútil y caído
De Bhaktivedanta Prabhupad
A quien llamó Atulananda das
Trató así que este eterno cantar
Fuese también en versos leído
Para poderlo así repasar

Que el Señor Krishna bendiga
Una vez más al lector
Le dé comprensión divina
Y entrada a Su devoción

GLOSARIO

ksatriya: corresponde a la segunda orden social, la de los reyes y administradores.

explotación: se refiere al deseo de disfrutar esta naturaleza, renunciación es el retiro al vacío o a la luz impersonal que nace de la frustración. Superior a éstas es la "dedicación" amorosa al Señor.

servicio devocional: o yajña, trabajo hecho para el placer del Señor.

mat-parah: del verso sánscrito original, indica al yogi inclinado al Señor, él triunfa por Su atracción y gracia.

Brahma: el primer ser creado. El construye el universo de acuerdo a los principios Védicos impartidos por Krishna o Vishnu en su corazón.

Yajña: nombre del sacrificio destinado exclusivamente para el placer de Dios o Vishnu.

Semidioses: de acuerdo a los Vedas todas las energías del universo están regidas por entidades superiores o devas. Así como aquí todo está en última instancia bajo el control de una persona.

Gunas: las modalidades con que se actúa en esta naturaleza material. Como se detalló antes, estas son tres, la ignorancia, la pasión y la bondad. Estas se combinan en infinitas formas creando las variedades de personalidades y seres. Así como todos los colores se obtienen de los tres primarios.

El Señor prepara al alma a través de sucesivos senderos de rendición: El sistema social varna-asram, el desapego a los resultados, dedicar los frutos a Él, rendirse plenamente a Él en Amor y devoción. O el sendero de la acción, karma-yoga; el del conocimiento, jñana-yoga; y por fin bhakti-yoga, la devoción. Pero ahora, por Gracia Suprema, un aspirante sincero puede acceder de inmediato al paso del bhakti.

Esta división social creada por el Señor es natural y puede percibirse en todo grupo humano. Es como un cuerpo cuya cabeza está formada por los religiosos brahmanas e intelectuales; los brazos por los nobles guerreros, reyes y administradores puros; el vientre por los comerciantes; y las piernas por los artesanos y obreros. En el último capítulo Krishna dará más detalles.

tyagi: el que practica la renuncia a la acción.

brahman: se refiere al espíritu en general, que comprende al alma y al Alma Suprema, Krishna o Dios. El alma es una partícula espiritual diminuta, mientras que Dios es una Persona Infinita e Inconcebible.

ghi: mantequilla clarificada y líquida que se ofrece en el fuego de sacrificio.

karma-yogis: quienes practican el yoga de la acción. Basada en la acción con desapego al resultado.

devas: los semidioses, o seres "divinos" por actuar en obediencia con el Supremo.

jñana-yogis: quienes practican el yoga del conocimiento, por el estudio del Veda y la meditación.

omkara: la sagrada sílaba "aum", el origen del Veda.

"Lo que es percibido..." son los objetos de los sentidos, "el fuego sensorial" son los sentidos purificados por estar dedicados al Absoluto.

Monistas son quienes buscan "la fusión" con brahman o el Espíritu, "volverse uno con Él".

Se refiere al placer en planetas superiores "celestiales" pero temporales. No al cielo espiritual, al cual solo se accede por Amor puro o bhakti.

Tanto la acción desinteresada, karma-yoga; como el estudio analítico de la naturaleza material o sankhya; llevan a realizar en el hombre la necesidad por la trascendencia, que culmina en bhakti, o servicio amoroso al Señor.

Mediante la acción sin apego se progresa a la acción dedicada al Señor. El que renuncia a la acción sufre la soledad del vacío.